

Gebuwin wormwiel handlieren
Worm gear hand winches
Schneckenradwinden
Treuels à vis sans fin
Sprocket håndvinsjer

WW250 – WW7500

NL	Gebruiksaanwijzing.....	Pagina 1
EN	Operating instructions.....	Page 5
DE	Betriebsanleitung.....	Seite 9
FR	Mode d'emploi.....	Page 13
NO	Bruksanvisning	Side 17



G E B U W I N
quality winches

1. Inleiding

Geachte klant,

Allereerst willen wij u danken dat u een professioneel hijsproduct van Gebuwin B.V. heeft gekocht, wat met de grootste zorg is ontwikkeld, gefabriceerd en getest. Wij moeten wij u erop wijzen dat het noodzakelijk is om eerst deze gebruiksaanwijzing aandachtig door te lezen en op te volgen voordat u het product gaat gebruiken.

Verder willen we u verwijzen naar onze website www.gebuwin.com waar u verschillende accessoires t.b.v. deze lier aan kunt schaffen, bijvoorbeeld een complete kabelset en aandrijfvet voor de overbrenging. Ook kunt u via deze website de volgende informatie vinden en downloaden:

- service informatie;
- gebruiksaanwijzing.

2. Veiligheidsvoorschriften

De lieren met type WW, TL en HW zijn hand aangedreven kabellieren. Deze lieren zijn te bevestigen aan muren of constructies. De lieren zijn uitsluitend te gebruiken voor het hijsen en/of heffen van goederen. De lieren hebben een statische veiligheidsfactor van 4 behalve voor de HW type lieren. HW type lieren hebben een statische veiligheidsfactor van 2.



Het vervoeren (hijsen) van personen alsmede het zich bevinden onder een bewegende last is niet toegestaan.

De lieren zijn niet geschikt voor:

- continu gebruik;
- motorische aandrijving.

De lieren **zonder** een ATEX optie zijn ook niet geschikt voor:

- gebruik in een omgeving waarin gewerkt wordt met agressieve en/of explosiegevaarlijke stoffen.

Technische veranderingen aan de lieren en/of het monteren van randapparaten zijn alleen geoorloofd na schriftelijke toestemming van de Gebuwin B.V. De bediening, montage, eventuele reparaties en het onderhoud van de lier mogen alleen gedaan worden door deskundige personen die:

- daartoe aangesteld en bevoegd zijn;
- hiervoor opgeleid zijn;
- vertrouwd zijn met de juiste voorschriften;
- bij reparatie altijd originele onderdelen gebruiken.

2.1 Lier

De lier is uitgerust met een lastdrukremsysteem. Deze rem houdt de last op elke hoogte vast en zorgt ervoor dat de last gecontroleerd naar beneden gehaald kan worden.



De lastdrukremsysteem mag nooit ingevet of geolied worden. De remwerking gaat hierdoor verloren!

De opgegeven hijskracht van de eerste kabel laag, welke vermeld staat op het typeplaatje, mag nooit overschreden worden. De lier moet minimaal bevestigd worden met de voorgeschreven bevestigingsmaterialen uit tabel 1. De lier moet minimaal 1 keer per jaar getest worden door een deskundige.



Raak bij gebruik nooit bewegende delen aan!

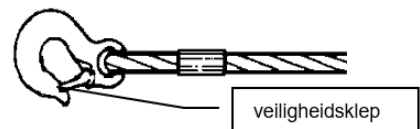
Voor gebruik van de lier altijd de volgende inspectie uitvoeren:

- Controleer de remfunctie;
- Controleer de toestand van de kabel en de hijsmiddelen;
- Controleer de draagconstructie.

2.2. Last

Ten aanzien van de last dient men het volgende in acht te nemen:

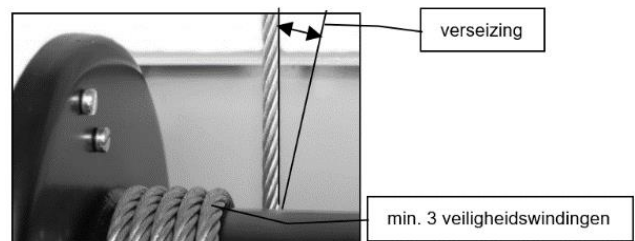
- Laat de last niet onbeheerd in geheven toestand hangen;
- Laat de last niet schommelen;
- Laat de last nooit plotseling van de kabel vallen;
- Zorg ervoor dat de totale hijs hoogte overzichtelijk is.



2.3 Kabel en hijsmiddel(en)

Ten aanzien van de kabel en hijsmiddel (last haak) dient men het volgende in acht te nemen:

- Gebruik alleen gecertificeerde kabels volgens DIN 15020 met een min. breekkracht uit tabel 1;
- Kabels en last haken moeten regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden volgens DIN 15020;
- Lasthaken moeten veiligheidskleppen hebben;
- Lasthaken moeten volgens voorschrift met een kous en kabelklem aan de kabel bevestigd zijn;
- De last moet op de juiste manier bevestigd worden.
- de zijdelingse afloophoek, de verseizing, mag maximaal 3 graden zijn;
- **Minstens 3 veiligheidswindingen moeten onder last op de eerste laag van de trommel blijven;**
- De bovenkant van de laatste kabel laag dient anderhalf keer de kabeldiameter vrij te zijn van de uiterste rand van de trommelflens;
- De kabel dient onder voorspanning op de trommel gewikkeld te worden;
- **Nooit in de kabeloploop grijpen;**
- Pak de kabel alleen met veiligheidshandschoenen aan;
- Neem de juiste kabelcapaciteit in acht;



3. Technische gegevens

De type aanduiding van de Gebuwin wormwiel hand lieren is als volgt opgebouwd:

WW	: WormWiel lier, met hijslast van 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000 en 7500 kg
GR	: Grijs, lak kleur grijs RAL7035
EV	: Elektrolytisch Verzinkt (minimum 6 micron)
MR	: Marine, lak kleur zwart RAL9005
D	: Drum, 1 kabelcompartiment
2D	: Drum, kabelcompartimenten
GD	: Grooved Drum, uitgerust met een gegroefde kabeltrommel
EX	: ATEX gecertificeerd, zone 2 en 22
FS	: FreeSpool, voorzien van kabeltrommelvrijloop
FSB	: FreeSpoolBrake, voorzien van kabeltrommelvrijloop en kabelafrolbeveiliging
SST	: Stainless Steel (roestvaststaal)

Zie de desbetreffende tabellen aan het eind van dit hoofdstuk voor technische specificaties.

3.1. Functie omschrijving

De WW type lieren zijn trommellieren met een wormwieloverbrenging. De last wordt in elke laag door een ingebouwde lastdrukrem vastgehouden. De wormas en kabeltrommel zijn gelagerd. De behuizing is van staalplaat gemaakt en is geschikt voor bevestiging aan wanden, masten en dergelijke. De slinger is in lengte verstelbaar en afneembaar. De lieren met een capaciteit van 2000, 3000, 4000, 5000 en 7500 kg zijn voorzien van een tweede aandrijfas met een andere overbrenging. De FS uitvoeringen zijn voorzien van een mogelijkheid om de kabeltrommel te laten vrijlopen. De FSB uitvoeringen hebben dezelfde vrijlooppmogelijkheid als de FS uitvoeringen, maar zijn ook voorzien van een instelbare slipkoppeling op de kabeltrommel. Deze slipkoppeling zorgt ervoor dat de kabel in vrijloop stand gecontroleerd van de kabeltrommel gehaald kan worden.

3.2. Montage instructie

De lier dient gemonteerd te worden met de in de bijbehorende tabel aangegeven bouten (zie einde hoofdstuk). Om het optreden van spanningen in het lierhuis te voorkomen dient gelet te worden op:

- een effen vlak ter plaatse van de bevestigingsbouten
- en of de draagkracht van een wand of andere constructie voldoende is.
- om een goede kabelloop te waarborgen moet de lier waterpas gemonteerd worden.

Alle moeren van de bevestigingsbouten moeten in gelijke mate vastgedraaid en geborgd worden.

3.3. Kabel montage

Voor de keuze van de kabel dient de tabel geraadpleegd te worden. Bij WW type lieren moet de kabel van achter de trommel naar boven aflopen (zie foto hieronder). Bij de WW type en sommige uitvoeringen van de TL type kan de kabel ook van onderen horizontaal naar achteren lopen.



Pas op! Bij een verkeerde kabellooprichting werkt de rem niet.

De kabellengte dient zodanig lang te zijn dat bij de last in de onderste positie er minstens 3 windingen op de trommel blijven. De bevestiging van de kabel gebeurt door middel van de opgebouwde kabelklem.

WW250 - 7500 ../D



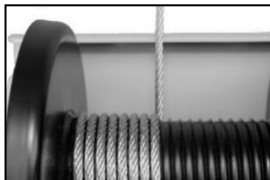
WW250 - 500 ../2D



WW1000-5000 ../2D



WW250-1500 ../GD



3.4. Ingebruikname

De lier is uitgerust met een wormwieloverbrenging. Om een lange levensduur te garanderen adviseren wij om de lier in te laten lopen. Laat de lier met circa 50% van de nominale last circa 5 volle trommel- omwentelingen maken. Verwijder de beschermkap en verdeel het vet met een kwast opnieuw over de wormwiel en de worm. Monteer de afschermkap weer. De lier is nu klaar voor gebruik. Voor het goed laten functioneren van de lastdrukrem moet de lier minimaal met ca. 10% van de nominale last belast worden.



Controleer voor elk gebruik of de overbrenging nog voldoende in het vet zit, dit voorkomt "vreten" en oververhitting.

3.5. Bediening

De lieren zijn alleen geschikt voor handbediening. Hijsen van de last gebeurt door de slinger in de richting van de wijzers van de klok te draaien. Dalen van de last gebeurt door de slinger in tegengestelde richting van de wijzers van de klok te draaien.

De FS en FSB type lieren zijn uitgerust met een vrijloop functie (FS) voor de kabeltrommel. Ga als volgt te werk om de kabeltrommel de koppelen of te ontkoppelen.

Om de vrijloophandel van de vrijlooppuntie te kunnen bedienen mag er geen last aanwezig zijn op de kabeltrommel.



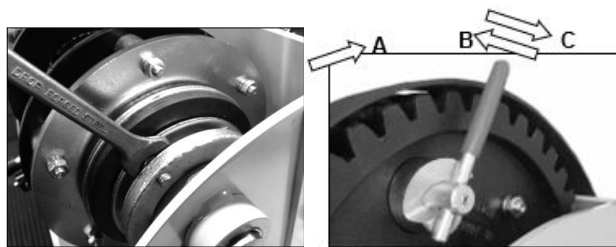
Ontkoppelen

Om de kabeltrommel vrij te krijgen gaat u als volgt te werk. Draai eerst de kabel trommel ca. 40 mm in richting A, draai daarna de vrijloophandel (rood) in richting C. De kabeltrommel is nu vrij.

Koppelen

Draai de vrijloophandel in richting B. Draai aan de kabeltrommel tot deze blokkeert. De lier is nu klaar om te hijsen.

De FSB uitvoeringen zijn voorzien van een instelbare slipkoppeling. De slipkoppeling zorgt ervoor dat de kabel in vrijloop toestand gecontroleerd kan worden afgewikkeld. De slipkoppeling kan worden ingesteld door de 4 instelschroeven gelijkmatig uit of in te draaien. Hierdoor worden de schotelveren onder de juiste spanning gezet.



3.6. ATEX

De lieren met EX codering zijn te gebruiken in ATEX zones 2 en 22. Daarnaast is er een onderscheidt gemaakt in de codering voor de wormwiel lieren (WW), tandwiel lieren (TL) en wormwiel **marine** (MR) uitvoering lieren. Zie typeplaatje voor bijbehorende codering.

De coderingen hebben de volgende betekenis:

CE Ex II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70 °C

a b c d e f g h

- a. CE markering conform de Europese Machinerichtlijn
- b. Ex markering ten behoeve van de explosie veiligheid
- c. Groep II voor gebruik in alle omgevingen (industriële gebruik) behalve mijnbouw
- d. Categorie 3 is het beschermingsniveau en geschikt voor of:
 - G (gasomgevingen)
 - D (stofomgevingen)

Gevolgd door 'Ex' (explosieveilig)

- e. Geschikt voor of:
 - II (Gasgroep II)
 - III (Stofgroep III)

Onze marine (MR) lieren hebben in de gasgroep een hogere ontstekingsenergie (IIB) dan onze wormwiel en tandwiel (WW/TL) lieren (IIC).

De ontstekingsenergie van de stofgroep zijn voor alle type lieren hetzelfde, namelijk IIIC.

- f. Temperatuurklasse voor of:
 - T4 (temperatuur <135 °C), T135°C (temperatuur <135 °C)
 - T3 (temperatuur <200 °C), T200°C (temperatuur <200 °C)

Onze wormwiel en marine (WW/MR) lieren hebben een T4 markering. Onze tandwiel (TL) lieren hebben een T3 markering.

- g. Equipment Protection Level:
 - Gc (gas) of Dc (stof)
- h. Omgevingstemperatuur (ambient) voor gebruik vanaf -20°C tot 70 °C

4. Onderhoud



Voor inspectie en onderhoudswerkzaamheden moet de lier ontlast worden. Onderhoud en inspectie werkzaamheden dienen door vakbekwaam personeel uitgevoerd te worden, bijvoorbeeld via uw Gebuwin dealer.

Inspectie/onderhoud interval	Werkzaamheden
voor elk gebruik	- visueel kabel en lasthaak inspecteren - WW type lieren vet* hoeveelheid inspecteren op de wormwieloverbrenging - remfunctie controleren
per kwartaal	- visueel kabel en lasthaak controleren op breuk - wormwieloverbrenging invetten - lastdrukrem slijtage keuren - Indien nodig remschijven vervangen - Pas op: geen smeermiddel op remschijven of aanloopvlakken aanbrengen.
Jaarlijks	- kabel volgens DIN15020 pag. 2 op slijtage en op minimale breekkracht testen en onderhouden - bevestigingsbouten op vastheid controleren - alle onderdelen van de lier op slijtage controleren en indien nodig vervangen en eventueel invetten. - typeplaatje op leesbaarheid keuren.

* voor de wormwieloverbrenging schrijven wij het vet Texclad premium 2 van Texaco voor, of een equivalent. Dit vet is ook te bestellen via uw Gebuwin dealer of via www.gebuwin.com.

5. Storingen

Storing	Oorzaak	Opheffen
De lier draait zwaar in onbelaste toestand	- geen vet op de overbrenging. - vuil in de overbrenging. - lier is bij opbouw krom getrokken.	- vet aanbrengen - schoonmaken met een oplosmiddel en opnieuw vet aanbrengen - bevestigingsvlak vlakken en lier opnieuw monteren
De last wordt niet vastgehouden	- de kabel is verkeerd op de trommel gewikkeld waardoor de draairichting van de slinger verkeerd om is. - remschijven versleten of defecte remschijven.	- de kabel juist aanbrengen. - remschijven controleren en vervangen.
De lastdrukrem treedt niet in werking.	- remmechanisme en/of schijven vastgeklemd ten gevolge van gering gebruik.	- de rem lossen door een tik met vlakke hand op de slingerarm, in de draairichting.

6. Service

Voor service en of service onderdelen verwijzen wij u naar de verkopende partij. De technische exploded view tekening t.b.v. de service onderdelen kunt u vinden op onze website www.gebuwin.com. Op deze website kunt ook meer informatie vinden betreffende service onderdelen.



Gebruik alleen originele service onderdelen, een goede werking is anders niet gewaarborgd!

7. Milieu

Aan het einde van de levenscyclus van de lier dienen de diverse onderdelen van de lier volgens de geldende milieu voorschriften afgevoerd te worden.



8. Garantie

Gebuwin B.V. geeft 2 jaar garantie op materiaal- en fabricagefouten van Gebuwin hand aangedreven lieren met uitzondering van type HW en elektrische lieren. HW en EW/LS lieren hebben een garantie periode van 1 jaar op materiaal- en fabricagefouten.

9. EC Conformiteitsverklaring 2006/42 EC (Appendix II A)

Hiermede verklaart Gebuwin B.V., dat het ontwerp, constructie en uitvoering van de hieronder vermelde producten voldoen aan de toepasselijke veiligheids-, en gezondheidseisen van de EG-Machinerichtlijn. De geldigheid van deze verklaring eindigt indien er een verandering of toevoeging heeft plaatsgevonden welke niet met Gebuwin is afgestemd en in het geval van niet juist of incorrect gebruik van het product en het niet uit voeren van de vereiste controles.

Product:	Hand aangedreven wormwiel lier
Type:	WW250 ../., WW500 ../., WW1000 ../., WW1500 ../., WW2000 ../., WW3000 ../., WW4000 ../., WW5000 ../., WW7500 ../.
Productienummer:	Productienummers voor alle capaciteiten worden in het controleboek met het CE-merk geregistreerd.
Relevante EC richtlijnen:	EC-machine richtlijn 2006/42/EG (Appendix II A),
ATEX EC richtlijnen:	2014/34/EU (ATEX 114)
Toegepaste normen:	ISO12100, EN13157, DIN15020,
ATEX toegepaste normen:	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1
Datum:	01-01-2021
Fabrikant:	Gebuwin B.V. Industrieweg 6 7102 DZ, Winterswijk Nederland
Ondertekening:	
	R. Siertsema (Operationeel Directeur)



1. Introduction

Dear customer,

We would like to thank you for choosing a Gebuwin product. You've purchased a professional hoisting product which has been developed, produced and tested with the greatest care. However, it is our duty to draw your attention to the fact that firstly, it is essential to read these instructions carefully before using this product and secondly execute them before the product is actually put to use.

Furthermore, we wish to refer you to our website: www.gebuwin.com from which various accessories for this winch can be purchased e.g. complete cable sets and special drive lubricating grease. In addition, this website provides downloadable information on the following:

- service information;
- user manuals.

2. Safety regulations

The winches with type WW, TL and HW are hand-driven cable winches. These winches can be mounted to walls or constructions. The winches are only to be used for the lifting and/or pulling of goods. The winches have a static safety factor of 4, except for the HW type winches. The HW type winches have a static safety factor of 2.

The transport (lifting) of persons as well as persons located under a moving load is forbidden.

The winches are not suitable for:

- continuous use;
- motorized drive.

The winches without an ATEX option are not suitable for:

- use in an area in which aggressive and/or explosive substances are used.

Technical alterations and/or the attachment of marginal devices to the winches is only allowed with the manufacturer's (Gebuwin B.V.) written consent. Servicing, mounting, possible repairs and the maintenance of the winch are permitted only by specialized persons who:

- have been appointed and authorized;
- have been trained;
- are familiar with the correct regulations; and
- always use original parts for repairs.

2.1. Winch

The winch is equipped with a load pressure brake which holds the load at any required height and ensures that it undergoes controlled lowering.

The load pressure brake must not be greased or oiled. This destroys the brake function!

The stipulated hoisting capacity calculated on the first cable layer, stated on the type identity sticker must not be exceeded. The winch must at least be mounted with the required mounting materials from chart 1. The winch must be inspected/tested by a professional at least once a year.

Never touch moving parts during use!

Always run the following check before you use the winch:

- brake function
- quality of the cable and hoisting parts
- carrier construction

2.2. Load

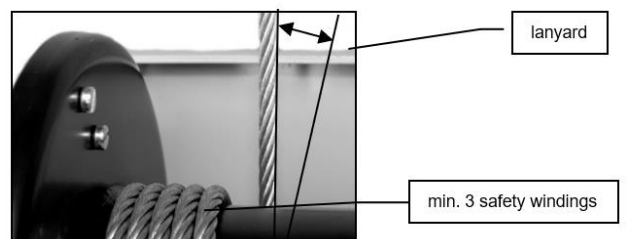
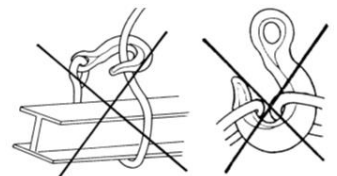
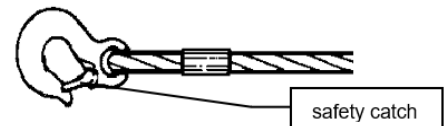
Pay attention to the following with respect to the load:

- never leave the load unattended whilst elevated;
- do not allow the load to swing;
- never allow the load to fall suddenly from the cable;
- ensure that the hoisting height remains in clear view.

2.3. Cable and hoisting material(s)

Pay attention to the following with respect to the cable and hoisting material(s):

- only use DIN 15020 certified cables with the minimum required breaking force from chart 1;
- cables and load hook must be regularly checked and maintained according to DIN 15020;
- the load must be mounted correctly;
- loading hooks must be fitted with safety catches;
- according to the regulations, loading hooks must be mounted to the cable with a thimble and a ferrule;
- the sideways leverage angle, the lanyard, must not exceed 3 degrees.
- **there must be a minimum of 3 safety windings on the first layer of the drum when loaded;**
- the top of the last cable layer must have at least one and a half cable diameter clearance between the outer edge of the drum flange;
- the cable must be prestressed when being wrapped around the drum;
- **never reach into the cable assembly;**
- only hold the cable when wearing safety gloves;
- adhere to the correct cable capacity;



3. Technical details

The type designation is as follows:

WW	: Wormgear winch with hoisting load 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000, 7500 kg
GR	: Grey, painted colour RAL7035
EV	: Zinc plated (minimum 6 micron)
MR	: Marine, painted colour RAL9005
D	: Drum, 1 cable compartment
2D	: Drum, more cable compartments
GD	: Grooved Drum
EX	: ATEX certified, zone 2 and 22
FS	: FreeSpool, provided with cable drum free-spool device
FSB	: FreeSpoolBrake, provided with cable drum free-spool device and adjustable friction brake for controlled cable unwinding
SST	: Stainless Steel version

3.1. Function description

The WW type winches are drum winches with a worm gear transmission. The load is held at each required height by a built in load pressure brake. The worm shaft and cable drum run on bearings. The housing is made of plate steel and is suitable for mounting on walls, masts and the like. The crank is adjustable in length and detachable. The winches with hoisting loads of 2000, 3000, 4000, 5000 and 7500 kg are fitted with a second drive shaft with another transmission.

3.2. Mounting instructions

The winch must be mounted with the bolts as set out in the corresponding chart (see end of chapter). To avoid tension build up in the winch housing, pay attention to the following:

- there must be a smooth surface at the mounting bolt position;
- the wall or other construction must have sufficient carrying power;
- the level of the mounted winch must be checked with a spirit level in order to ensure good cable movement.

All the nuts of the mounting bolts must be evenly fastened and secured.

3.3. Cable mounting

For the choice of cable, chart 1 must be consulted. The cable must run-off upwards from behind the drum. The cable is allowed to run-off backwards horizontally from underneath the drum with the WW series as well as with some of the models in the TL series.



Be careful! The brake does not work in the case of an incorrect cable run-off.

The cable length must be of sufficient length to allow for 3 windings to remain on the drum when in the lowest position. The cable mounting is done by means of the fixed cable clamp.

WW250 - 7500 ..D



WW250 - 500 ..2D



WW1000-5000 ..2D



WW250-1500 ..GD



3.4. Before use

The winch is fitted with a worm wheel gearing. To ensure a long lifespan we recommend that the winch be run in before use. Allow the winch to make approximately 5 drum rotations whilst loaded with approximately 50% of the nominal load. Remove the protection cover and using a brush, redistribute the grease over the worm wheel and the worm gear. Replace the protection cover. The winch is now ready for use.



Check before each use if the transmission is sufficiently greased. This will prevent 'galling' and overheating.

To enable the load pressure brake to function correctly, the winch must carry a minimum load of approximately 10% of the nominal load.

3.5. Operating

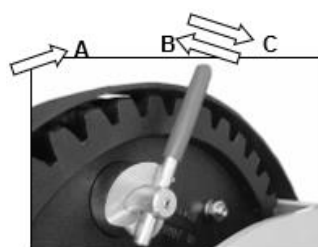
The winches are suitable for manual operation only. For the load to be hoisted, turn the crank clockwise. For the load to be lowered, turn the crank anticlockwise.

The FS and FSB type winches are equipped with a Free Spool (FS) option for the cable drum. Follow the next instructions to engage and disengage the cable drum.

To disengage:

To be able to operate the Free spool clutch handle (red lever) there must be no load on the drum.

Set the cable drum free by turning the drum 4 cm in direction A. Then turn the clutch handle in direction C. The drum is now free to spool of the cable



To engage:

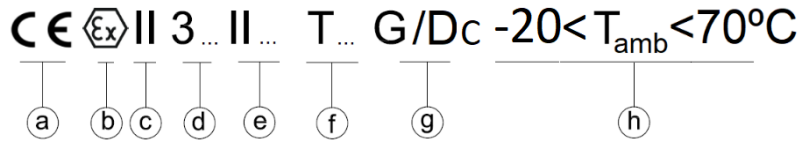
Turn the clutch handle in direction B. Rotate the cable drum in direction B until it locks. The winch is now ready to hoist.

The FSB versions are equipped with an adjustable slipping clutch. The slipping clutch enables the cable to be discharged in a controlled manner in the free spool mode. The slipping clutch can be set by unscrewing the 4 adjustment screws. De spring will be set correctly for the right torque.

3.6. ATEX

The winches with EX coding can be used in ATEX zones 2 and 22. In addition, a distinction has been made in coding for the worm gear winches (WW), spur gear winches (TL) and worm gear marine (MR) winches. See type plate for corresponding coding.

The codes have the following meaning:



- a. CE marking in accordance with the European Machinery Directive
- b. Ex marking for explosion safety
- c. Group II for use in all environments (industrial use) except mining
- d. Category 3 is the level of protection and is suitable for either:
 - G (gas environments)
 - D (dust environments)
 Followed by 'Ex' (explosion proof)
- e. Suitable for or:
 - II (Gas group II)
 - III (Dust group III)

Our marine (MR) winches have a higher ignition energy (IIB) in the gas group than our worm gear and spur gear (WW/TL) winches (IIC).

The ignition energies of the dust group are the same for all types of winches, namely IIIC.

- f. Temperature class for or:
 - T4 (temperature <135 °C), T135 °C (temperature <135 °C)
 - T3 (temperature <200 °C), T200 °C (temperature <200 °C)

Our worm gear and marine (WW/MR) winches are T4 marked. Our spur gear (TL) winches have a T3 marking.

- g. Equipment Protection Level:
 - Gc (gas) or Dc (dust)
- h. Ambient temperature (ambient) for use from -20°C up to 70 °C

4. Maintenance



The winch must be unloaded for inspection and maintenance tasks. Inspection and maintenance tasks must be performed by skilled personnel, e.g. via your Gebuwin dealer.

Inspection/ Maintenance interval	Tasks
Before each use	- visually check cable and loading hook - for WW type winches check amount of grease* on the worm wheel gearing - check the brake function
Per quarter	- visually check cable and loading hook for any fracture - grease the worm - worm wheel gearing - check the load pressure brake for wear and tear Replace the brake discs as needed Be careful: Do not get any grease on the brake discs or preceding surfaces
Annually	- check the cable according to DIN 15020 pg. 2 for wear and tear; also test and maintain the minimum breaking force. - check the tightness of the mounting bolts - check all the winch parts for wear and tear; replace where necessary; grease where needed. - check the type identity sticker for clarity

* Texaco 'Texclad premium 2' is recommended by us for the worm wheel gearing (or equivalent). Orders can be placed through your Gebuwin dealer or on the website: www.gebuwin.com.

5. Troubleshooting

Trouble/Malfunction	Cause	Solution
The unloaded winch rotates heavily	- no grease on the gearing - dirt on the gearing - during mounting the winch has pulled askew	- apply grease - clean with a detergent and re-grease - level the mounting surface and re-mount the winch
The load cannot be held	- the cable has been incorrectly wound round the drum which means the crank turning direction is incorrect - the brake discs are either worn down or faulty	- wind the cable correctly around the drum - check and/or renew the brake discs
The load pressure brake does not function	- braking mechanism and/or discs are jammed due to infrequent use	- loosen the brake by hitting the crank in the correct turning direction with the flat of the hand

6. Service

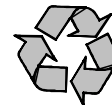
For servicing and/or servicing parts contact your nearest Gebuwin dealer. The exploded view diagram with regard to the servicing parts is available on our website www.gebuwin.com. Orders for any necessary servicing parts can also be placed on the website.



Use original servicing parts only, correct functioning cannot otherwise be guaranteed!

7. Environment

At the end of the winch's lifespan, the various winch parts must be disposed of according to the current environmental regulations.



8. Guarantee

Gebuwin B.V. guarantees for a period of 2 years the materials and workmanship of the Gebuwin hand driven winches with the exception of the economy line HW type winches. The HW type and all electrical winches and parts have a guaranty period of 1 year on materials and workmanship.

9. EG Declaration of Conformity 2006/42 EG (Appendix II A)

Gebuwin B.V. hereby declares, that the design, construction and commercialised execution of the below mentioned winches complies with the essential health and safety requirements of the EC Machinery Directive. The validity of this declaration will cease in case of any modification or a supplement not being agreed with us previously. Furthermore, validity of this declaration will cease in case that the machine will not be operated correctly and in accordance to the operating instructions and/or not be inspected regularly.

Product:	Hand driven worm,- and spur gear winch
Type:	WW250 ../., WW500 ../., WW1000 ../.. WW1500 ../., WW2000 ../., WW3000 ../., WW4000 ../., WW5000 ../., WW7500 ../..
Serial no.:	Serial numbers for the individual capacities are registered in the CE production book
Relevant EC Directives:	EC-machinery directive 2006/42/EC (Appendix II A)
ATEX EC Directives:	2014/34/EU (ATEX 114)
Transposed standards:	ISO12100, EN13157, DIN15020,
ATEX Transposed standards:	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Date: 01-01-2021

Manufacturer: Gebuwin B.V.
Industrieweg 6
7102 DZ, Winterswijk
Nederland

Signature:

R. Siertsema (Operational Director)



1. Einführung

Sehr geehrter Kunde,
wir möchten Sie zu Ihrer Wahl beglückwünschen. Sie haben sich für ein professionelles Hebezeug entschieden, das mit der grösst möglichen Sorgfalt entwickelt, hergestellt und getestet wurde.
Dennoch müssen wir Sie darauf hinweisen, dass es notwendig ist, erst diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durchzulesen und zu befolgen, bevor mit diesem Produkt gearbeitet wird.

Des Weiteren möchten wir Sie auf unsere Internetseite www.gebuwin.com hinweisen, wo Sie verschiedenes Zubehör für diese Winde erwerben können, z.B. komplette Seilsets und Antriebsfett für die Überbringung. Auch können Sie auf dieser Website folgende Informationen finden und herunterladen:

- Service Information
- Gebrauchsanleitung

2. Sicherheitsvorschriften

Die Winden mit Typ WW, TL und HW sind Handseilwinden. Diese Winden können an Wänden oder Konstruktionen montiert werden. Die Winden sind ausschliesslich zum Heben von Gütern einzusetzen. Die Winden haben einen statischen Sicherheitsfaktor 4, mit Ausnahme der HW-Winden. Die Winden vom Typ HW haben einen statischen Sicherheitsfaktor 2.

Das Befördern (Heben) von Personen sowie das sich Befinden unter der bewegenden Last ist nicht gestattet.

Die Winden sind nicht geeignet für:

- motorischen Antrieb
- Dauereinsatz

Die Winden ohne ATEX-option sind nicht geeignet für:

- Einsatz in einer Umgebung in der mit aggressiven bzw. explosionsgefährlichen Stoffen gearbeitet wird

Technische Veränderungen an den Winden bzw. das Montieren von Randapparaturen sind nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet. Die Bedienung, Montage, eventuelle Reparaturen und Wartung der Winde dürfen nur durch Fachpersonal erfolgen, die:

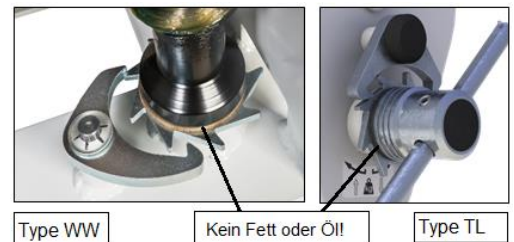
- dazu angestellt und befugt sind
- hierfür ausgebildet sind
- vertraut sind mit den einschlägigen Vorschriften
- bei Reparaturen immer Original-Ersatzteile verwenden

2.1. Die Winde

Die Winde ist mit einer Lastdruckbremse versehen. Diese Bremse hält die Last auf jeder Höhe fest und sorgt dafür, dass die Last kontrolliert nach unten befördert werden kann.

Die Lastdruckbremse darf nicht eingefettet oder geölt werden. Die Bremswirkung geht hierdurch verloren!

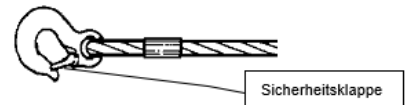
Die angegebene Tragkraft der ersten Seillage, die auf dem Typenschild erwähnt ist, darf niemals überschritten werden. Die Winde muss mindestens mit den vorgeschriebenen Befestigungsmaterialien, wie Sie in Tabelle 1 aufgeführt sind, befestigt werden. Die Winde muss mindestens 1 Mal jährlich von einem Fachmann getestet werden.



Berühren Sie beim Einsatz niemals bewegliche Teile!

Vor jedem Gebrauch sind immer die folgenden Kontrollen durchzuführen:

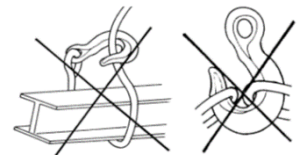
- Bremswirkung
- Zustand des Seils und der Hebemittel
- Tragekonstruktionen



2.2. Die Last

Hinsichtlich der Last muss das Folgende beachtet werden:

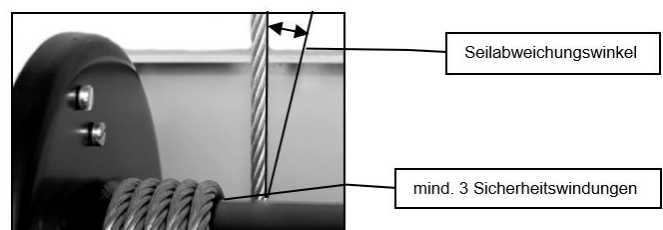
- lassen Sie die gehobene Last niemals unbeaufsichtigt hängen
- die Lasten nicht schaukeln lassen
- lassen Sie die Last niemals plötzlich vom Seil fallen
- sorgen Sie dafür, dass die gesamte Hebehöhe übersehbar ist.



2.3. Das Seil und die Hebemittel

Bezüglich des Seils und der Hebemittel (Lastenhaken) muss das Folgende beachtet werden:

- benutzen Sie nur, gemäss DIN 15020 zertifizierte, Seile mit einer Mindestbruchfestigkeit, wie sie in den Tabellen 1 aufgeführt sind.
- Seil und Lasthaken müssen regelmässig gemäss DIN 15020 kontrolliert und gewartet werden.
- der seitliche Neigungswinkel, die Seilabweichungswinkel, darf höchstens 3 Grad betragen.
- Lasthaken müssen mit Sicherheitsklappen versehen sein
- Lasthaken müssen gemäss Vorschrift mit einer Hülse und Seilklemme am Seil befestigt sein
- Die Last muss auf die richtige Art und Weise befestigt werden.
- **mindestens 3 Sicherheitswindungen müssen unter Last auf der ersten Lage auf der Trommel bleiben**
- die Oberseite der letzten Seillage muss frei liegen vom äussersten Rand der Trommelflansch; und zwar muss der Abstand das 1½-Fache des Seildurchschnitts betragen
- das Seil muss unter Vorspannung auf die Trommel aufgewickelt werden
- **niemals in das laufende Seil greifen**
- fassen Sie das Seil nur mit Sicherheitshandschuhen an
- beachten Sie die richtige Seilkapazität



3. Technische daten

Die Typenbezeichnung ist folgendermaßen aufgebaut:

WW	: Stirnradwinden für Hubkraft von 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000, 7500 kg.
GR	: Muffelack Farbe grau RAL7035
EV	: Elektrolytisch verzinkt (Minimum micron 6)
MR	: Lackfarbe schwarz (marine) RAL9005
D	: 1 Seilabteilung
2D	: 2 oder mehr Seilabteilungen
GD	: Gerillte Seiltrommel
EX	: ATEX zertifiziert (zone 2 und 22)
FS	: ausgestattet mit Seiltrommel-Leerlauf
FSB	: ausgestattet mit Seiltrommel-Leerlauf und Seilaufnahmesicherung
SST	: Stainless Steel (Rostfreier Stahl)

Die technischen Daten finden Sie in den entsprechenden Tabellen am Ende dieses Kapitels.

3.1. Funktionsbeschreibung

Es handelt sich bei den Winden um Trommelwinden mit einem Stirnradantrieb. Die Last wird in jeder Lage von einer eingebauten Lastdruckbremse festgehalten. Das Gehäuse ist aus Stahlblech gefertigt und eignet sich zur Montage an Wänden, Masten und Ähnlichem. Die Kurbel lässt sich in der Länge verstellen und kann entfernt werden. Die Winden mit einer Kapazität von 2000, 3000, 4000, 5000 und 7500 kg sind mit einer zweiten Antriebsachse mit einer anderen Übersetzung ausgerüstet.

3.2. Montageanleitung

Die Winde muss mit den in der entsprechenden Tabelle angegebenen Schrauben befestigt werden (siehe Ende des Kapitels). Um dem Auftreten von Druck im Windegehäuse vorzubeugen, sollte auf Folgendes geachtet werden:

- eine glatte Fläche an der Stelle der Befestigungsbolzen
- ob die Tragkraft einer Wand oder anderen Konstruktion ausreichend ist.
- um einen guten Lauf des Seils zu gewährleisten muss die Winde waagrecht montiert werden.

Alle Muttern der Befestigungsbolzen in gleichem Maße festdrehen und sichern.

3.3. Seilmontage

Vor der Wahl des Seils müssen die Tabellen herangezogen werden. Das Seil muss hinter der Trommel längs nach oben ablaufen. Bei der WW-Serie und einigen Ausführungen der TL-Serie kann das Seil auch von unten horizontal nach hinten laufen (siehe Foto unten).



Achtung! Bei einer verkehrten Laufrichtung des Seils wird die Bremse nicht betätigt.

Die Seillänge sollte so lang beschaffen sein, dass bei der Last in der untersten Position mindestens 3 Windungen auf der Trommel bleiben. Die Befestigung des Seils erfolgt mittels aufgebauter Seilklemmen.

WW250 - 7500 ..1D



WW250 - 500 ..12D



WW1000-5000 ..12D



WW250-1500 ..1GD



3.4. Inbetriebnahme

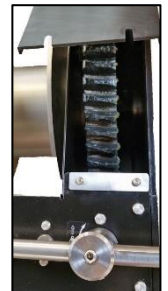
Die Winde ist mit einem Schneckenradantrieb versehen. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren raten wir Ihnen, die Winde einlaufen zu lassen.

Machen Sie mit der Winde mit ca. 50% der Nominallast ca. 5 ganze Trommelumdrehungen. Entfernen Sie die Schutzkappe und verteilen Sie das Fett mit einem Pinsel erneut über das Schneckenrad und die Schnecke. Montieren Sie die Schutzkappe wieder. Die Winde ist jetzt gebrauchsfertig.



Vor jedem Einsatz überprüfen ob die Übertragung noch genug im Fett ist. Dies um 'Fressen' und Überhitzung vorzubeugen.

Für ein gutes Funktionieren der Lastdruckbremse muss die Winde zumindest mit ca. 10% der Nominallast belastet werden.



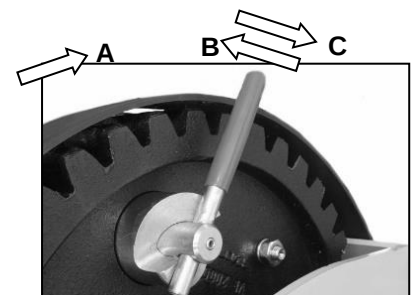
3.5. Bedienung

Die Winden sind nur für Handbedienung geeignet. Heben der Last erfolgt, indem die Kurbel in Uhrzeigerichtung gedreht wird. Absenken der Last erfolgt, indem die Kurbel gegen die Uhrzeigerichtung gedreht wird.

Die Winde ist mit einer Freilauffunktion (FS) für die Seiltrommel ausgerüstet. Zum Einkuppeln und Auskuppeln der Seiltrommel gehen Sie folgendermaßen vor:



Wenn der Freilaufhebel für die Freilauffunktion betätigt werden soll, darf die Seiltrommel nicht belastet sein.



Auskuppeln

Zum Lösen der Seiltrommel handeln Sie wie folgt. Drehen Sie die Seiltrommel zunächst etwa 40 mm in Richtung A. Drehen Sie den Freilaufhebel (rot) in Richtung C. Die Seiltrommel läuft jetzt im Freilauf.

Einkuppeln

Drehen Sie den Freilaufhebel in Richtung B. Drehen Sie die Seiltrommel, bis sie stehen bleibt. Die Winde ist jetzt bereit zum Heben.

Die FSB-Ausführungen sind mit einer einstellbaren Schlupfkupplung ausgerüstet. Diese Schlupfkupplung ermöglicht es das Seil in Freilaufstellung kontrolliert abzurollen. Die Rutschkupplung kann mit den Stellschrauben am Umfang eingestellt werden, durch diese gleichmäßig nach außen oder nach innen zu drehen. Hierdurch werden die Tellerfedern unter die richtige Spannung gesetzt.



3.6. ATEX

Die Winden mit EX-Codierung können in den ATEX-Zonen 2 und 22 eingesetzt werden. Zusätzlich sind die Winden mit Schneckengetriebe (WW), Stirnradwinden (TL) und Schneckengetriebe Marine (MR) codiert. Siehe Typenschild für die entsprechende Codierung. Die Codes haben folgende Bedeutung:

CE II 3 ... II ... T ... G/Dc -20<T_{amb}<70°C

a b c d e f g h

- a. CE-Kennzeichnung gemäß der Europäischen Maschinenrichtlinie
- b. Ex-Kennzeichnung für den Explosionsschutz
- c. Gruppe II für den Einsatz in allen Umgebungen (gewerbliche Nutzung) außer im Bergbau
- d. Kategorie 3 ist das Schutzniveau und ist geeignet für oder:
 - G (Gasumgebung)
 - D (Staubumgebung)
- e. Gefolgt von 'Ex' (explosionsgeschützt)
- e. Geeignet für oder:
 - II (Gasgruppe II)
 - III (Stoffgruppe III)

Unsere marine Schneckenradwinden (MR) haben eine höhere Zündenergie (IIB) in der Gasgruppe als unsere Schnecken- und Stirnradwinden (WW/TL) (IIC). Die Zündenergien der Stoffgruppe sind für alle Arten von Winden, nämlich IIC, gleich.

- f. Temperaturklasse für oder:
 - T4 (Temperatur <135 °C), T135°C (Temperatur <135 °C)
 - T3 (Temperatur <200 °C), T200°C (Temperatur <200°C)

Unsere Schneckenrad- und Marine schneckenradwinden (WW/MR) sind mit T4 gekennzeichnet. Unsere Strinradwinden (TL) haben eine T3-Kennzeichnung.

- g. Geräteschutzstufe
 - Gc (gas) oder Dc (stoff)
- h. Umgebungstemperatur (ambient) für den Einsatz -20°C bis zu 70 °C

4. Wartung

Vor der Kontrolle und vor Wartungsarbeiten muss die Winde entlastet werden. Wartung und Kontrolltätigkeiten müssen vom Fachpersonal ausgeführt werden, z.B. über Ihren Gebuwin/Händler.

Kontrolle-/Wartungsintervall	Tätigkeiten
vor jedem Einsatz	- visuell Seil und Lasthaken inspizieren - Fett* menge für Type WW auf dem Schneckenradantrieb inspizieren - Bremswirkung kontrollieren
vierteljährlich	- visuell Seil und Lastenaken auf Verschleiß kontrollieren - Schnecken u. Schneckenradantrieb einfetten - Lastdruckbremse auf Verschleiss prüfen - Falls erforderlich Bremscheiben austauschen. - Achtung: kein Schmiermittel auf die Bremscheiben oder Anlaufflächen anbringen.
jährlich	- Seil gemäß DIN15020 Seite 2 auf Verschleiss und auf Mindestbruchfestigkeit testen und warten - Befestigungsbolzen auf festen Sitz kontrollieren - alle Bestandteile der Winde auf Verschleiss kontrollieren und falls erforderlich austauschen und eventuell einfetten. - Typenschild auf Lesbarkeit prüfen.

* für die Schnecke bzw. den Schneckenradantrieb schreiben wir das Fett Texclad Premium 2 von Texaco oder ein Äquivalent vor. Dieses Fett können Sie auch über Ihren Gebuwin-Händler bestellen oder auf der Internetseite www.gebuwin.com.

5. Störungen

Störungen	Ursache	Beheben
Die Winde lässt sich in unbelastetem Zustand nur schwer drehen	- kein Fett auf der Überbringung. - Schmutz in der Überbringung. - Winde wurde beim Aufbau schief gezogen.	- Fett anbringen - säubern mit einem Lösungsmittel und erneut Fett anbringen - Montagefläche abflachen und Winde erneut montieren
Die Last wird nicht festgehalten	- das Seil wurde verkehrt herum auf die Trommel gewickelt, wodurch die Drehrichtung der Kurbel verkehrt herum ist. - Bremscheiben verschlissen oder Bremscheiben defekt.	- das Seil richtig herum anbringen.
Die Lastdruckbremse wird nicht betätigt.	- Bremsmechanik bzw. Scheiben sind festgeklemt als Folge geringen Gebrauchs.	- Bremscheiben kontrollieren und austauschen. - die Bremse lösen, durch ein kurzes Klopfen in Drehrichtung mit der flachen Hand auf den Kurbelarm.

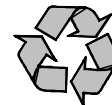
6. Service

Für den Service und Ersatzteilservice verweisen wir Sie an Ihren Gebuwin-Händler, bei Ihnen in der Nähe. Die Exploded View Zeichnungen der Ersatzteile können Sie auf der Internetseite www.gebuwin.com finden. Auf dieser Site können Sie auch eventuelle Ihre Ersatzteile bestellen.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile , sonst kann ein gutes Funktionieren nicht gewährt werden!

7. Milieu

Am Ende des Lebenszyklus müssen die verschiedenen Bestandteile der Winde gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.



8. Garantie

Gebuwin B.V. garantiert für einen Zeitraum von 2 Jahren Material und Verarbeitung der Gebuwin-Handwinden mit Ausnahme der Economy-Winden vom Typ HW. Der Luftmotor, HW-Typ und alle elektrischen Winden und Teile haben eine Garantie von 1 Jahr auf Material und Verarbeitung.

9. EG Konformitätserklärung 2006/42 EG (Anhang II A)

Hiermit erklären wir, dass die Entwurf, Konstruktion und kommerzialisierte Ausführung der unten genannten Winden den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Maschinenrichtlinie entspricht. Die Gültigkeit dieser Erklärung erlischt, wenn Änderungen oder Ergänzungen vorgenommen wurden, die zuvor nicht mit uns vereinbart wurden. Darüber hinaus erlischt die Gültigkeit dieser Erklärung, wenn die Maschine nicht korrekt und gemäß der Bedienungsanleitung betrieben wird und / oder nicht regelmäßig überprüft wird.

Produkt:	Handseilwinde
Type:	WW250 ../., WW500 ../., WW1000 ../. WW1500 ../., WW2000 ../., WW3000 ../., WW4000 ../., WW5000 ../., WW7500 ../.
Serien Nummer:	Seriennummernkreise für die einzelnen Tragfähigkeiten werden in dem CE-Produktionsbuch festgehalten
Einschlägige EG Richtlinien:	EG-machine richtlijn 2006/42/EG (Appendix II A)
ATEX EG Richtlinien:	2014/34/EU (ATEX 114)
Angewandte Normen:	ISO12100, EN13157, DIN15020,
ATEX angewandte Normen:	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Datum:	01-01-2021
Hersteller:	Gebuwin B.V. Industrieweg 6 7102 DZ, Winterswijk Die Niederlande

Unterschrift :

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'R. Siertsema'.

R. Siertsema (Geschäftsführer)



1. Introduction

Cher client,

Nous vous remercions de votre choix, vous avez choisi un produit de levage professionnel, développé, fabriqué et testé avec soin. Néanmoins, nous signalons qu'il est nécessaire de parcourir d'abord attentivement ce mode d'emploi et de l'observer avant l'utilisation de ce produit.

En outre, nous vous référons à notre site Internet www.gebuwin.com où vous pourrez vous procurer les différents accessoires de ce treuil, les séries complètes de câbles p.e. et la graisse d'entraînement pour la transmission. Vous trouverez également sur le site Web les renseignements suivants que vous pourrez télécharger :

- informations sur le service
- mode d'emploi

2. Les consignes de sécurité

Les treuils, de type WW, TL et HW sont des treuils à câble actionnés à la main. Qui doivent être fixés au mur ou aux constructions. Les treuils doivent être utilisés uniquement pour le levage de marchandise.

Les treuils ont un facteur de sécurité statique de 4, à l'exception des treuils de type HW. Les treuils de type HW ont un facteur de sécurité statique de 2.



Le transport (levage) des personnes, ainsi que le positionnement sous une charge en mouvement, est interdit.

Les treuils ne sont pas adaptés pour:

- un mode d'entraînement moteur
- une utilisation en continu

Les treuils sans option ATEX ne sont pas adaptés pour:

- une utilisation dans un environnement dans lequel on utilise des matières dangereuses et/ou explosives.

Des changements techniques sur les treuils et/ou le montage des périphériques sont uniquement admis après l'accord écrit du fabriquant. Le pilotage, le montage, des réparations éventuelles et la maintenance du treuil peuvent être effectués uniquement par des personnes compétentes qui :

- ont été affectées et agréées
- ont été formées
- connaissent les réglementations en vigueur
- lors d'une réparation, utilisent toujours des pièces d'origine

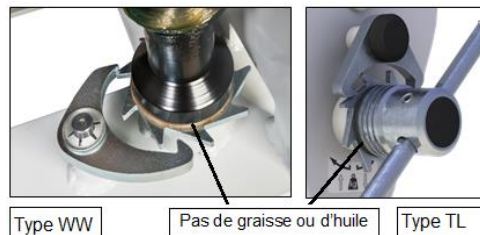
2.1. Le Treuil

Le treuil est équipé d'un frein à charge. Ce frein retient chaque charge à n'importe quelle hauteur et s'assure que la charge peut être descendue de façon contrôlée.



Le frein à charge ne doit jamais être graissé ou huilé. La fonction de freinage serait alors perdue !

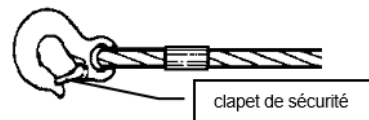
La charge nominale de la première couche de câble, indiquée sur la plaque signalétique, ne peut être dépassée. Le treuil doit être fixé à minima aux matériaux de fixation indiqués dans les tableaux 1. Le treuil doit être testé au moins une fois par an par un expert.



Ne jamais toucher les éléments en mouvement lors de l'utilisation !

Avant toute utilisation, effectuez le contrôle suivant:

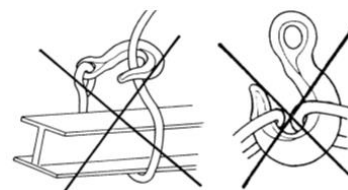
- la fonction de freinage
- l'état du câble et les moyens de levage
- la construction portante



2.2. La Charge

Concernant la charge, le suivant doit être observé :

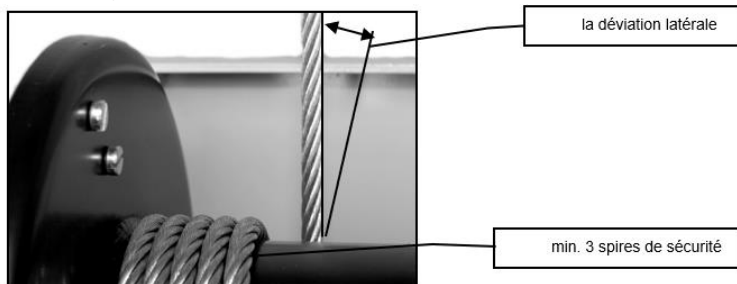
- ne jamais abandonner la charge en situation levée.
- ne pas faire balancer la charge.
- ne jamais faire tomber la charge du câble soudainement.
- s'assurer que la hauteur de levage totale est synoptique.



2.3. Le câble et le(s) moyen(s) de levage

Concernant le câble et le moyen de levage (crochet de levage) le suivant doit être observé:

- utiliser uniquement des câbles certifiés selon DIN15020 avec un effort de rupture min., selon les tableaux 1.
- les câbles et le crochet de levage doivent être régulièrement contrôlés et entretenus selon DIN 15020
- les crochets de levage doivent contenir des clapets de sécurité.
- les crochets de levage doivent être fixés au câble, selon la réglementation, avec une cosse et un serre-câble
- la charge doit être fixée correctement.
- l'angle de fuite latéral, la déviation latérale, ne doit pas dépasser 3 degrés.
- **au moins 3 spires de sécurité doivent rester sous la charge sur la première couche du tambour.**
- le dessus de la dernière couche de câble doit être libre de $1\frac{1}{2}$ x le diamètre du câble du bride tambour.
- le câble doit être enroulé sous précontrainte sur le tambour.
- **ne jamais toucher la montée de câble.**
- tenir le câble uniquement avec des gants de sécurité.
- respecter la capacité du câble.



3. Renseignements techniques

Le type de désignation a été monté comme suit:

WW	: Gamme GEBUWIN treuils à vis sans fin pour poids de levage de 250, 500, 1000 ou 1500 kg
GR	: Peinture au four couleur gris
EV	: zincage électrolytique
D	: 1 compartiment du câble
2D	: 2 compartiments du câble
GD	: Tambour à câble rainuré
EX	: ATEX agréé
FS	: disponibles avec une roue libre pour le tambour à câble
FSB	: disponibles avec une roue libre pour le tambour à câble avec d'une sécurité anti-déroutement
SST	: Stainless Steel (SS, Acier inoxydable)

3.1. Description de la fonction

Les treuils sont des treuils à tambour avec un engrenage à vis sans fin. La charge est tenue dans chaque couche par un frein à charge intégré. L'arbre de vis sans fin et la bobine de câble sont à paliers. Le boîtier est fait de tôle d'acier et est adapté pour une fixation aux murs, aux mâts, etc. La pendule est réglable en hauteur et peut être enlevée.

3.2. Instruction de montage

Le treuil doit être monté selon les boulons indiqués dans les tableaux. Afin d'éviter la tension dans le boîtier du treuil, il faut être attentif à:

- une surface plate sur les zones de fixation des boulons
- s'assurer que la portance d'un mur ou toute autre construction soit suffisante.
- afin de garantir un bon déroulement du câble, le treuil doit être monté de niveau.

Tous les écrous des boulons de fixation doivent être vissés et verrouillés au même degré.

3.3. Montage du câble

Pour le choix du câble, nous vous prions de consulter les tableaux (voir photo ci-dessous). Le câble doit être déroulé de l'arrière du tambour du haut. Chez la série WW et certaines fabrications de la série VL, le câble peut également se dérouler horizontalement du bas vers l'arrière.



Attention ! Si un mouvement du câble se fait en sens incorrect, le frein ne fonctionnera pas.

La longueur du câble doit être suffisante pour qu'il reste, lors d'une charge dans la position la plus basse, au moins 3 spires sur le tambour.

La fixation du câble est effectuée au moyen du serre-câble assemblé.

WW250 - 7500 .../D



WW250 - 500 .../2D



WW1000-5000 .../2D



WW250-1500 .../GD

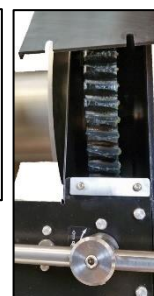


3.4. Première utilisation

Le treuil est équipé d'une transmission à engrenage à vis sans fin. Afin de garantir une durée de vie plus longue, nous conseillons de roder le treuil. Effectuez environ 5 rotations du tambour avec le treuil, avec 50% de la charge nominale. Enlevez le capot de protection et dispersez de nouveau la graisse avec un pinceau sur l'engrenage à vis sans fin et sur la vis sans fin. Remontez le capot de protection. Le treuil est maintenant prêt à l'utilisation. Pour le bon fonctionnement du frein à charge, le treuil doit être chargé avec 10% de la charge nominale minimale.



Controler avant chaque utilisation si le transfert est encore assez graissé. Cela empêchera "grippage" et une surchauffe.



3.5. Commande

Les treuils sont uniquement adaptés pour une commande manuelle. Le levage de la charge est effectué en tournant la pendule dans le sens des aiguilles d'une montre. La charge peut être baissée en tournant la pendule dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Le treuil est équipé d'une roue libre (FS). Suivez les instructions suivantes pour engrener et désengrener le guide-câble:



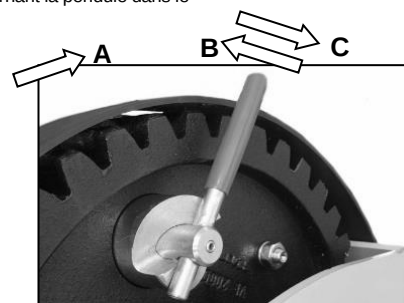
Prenez soin que le guide-câble soit déchargé au moment où vous voulez commander le levier de la roue libre.

Désengrener

Pour désengrener : tournez le guide-câble 40 mm environ dans la direction A, tournez après le levier (rouge) dans la direction C. Le guide-câble est libre.

Engrener

Tournez le levier dans la direction B. Pivotez le guide-câble jusqu'à ce qu'il soit bloqué. Maintenant vous pouvez lever la charge.



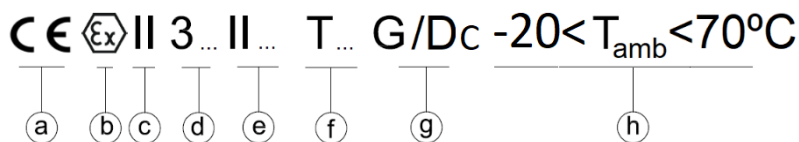
Les versions FSB sont équipées d'un accouplement à friction réglable. L'accouplement à friction permet de dérouler la câble de façon contrôlée. Le limiteur de couple peut être réglé par la vis de réglage sur la périphérie pour faire tourner de manière uniforme. Rupture ou en ICI, les rondelles-ressorts mis sous tension appropriée.



3.6. ATEX

Les treuils avec codage EX peuvent être utilisés dans les zones ATEX 2 et 22. De plus, une distinction a été faite dans le codage pour les treuils à vis sans fin (WW), les treuils à roue dentée (TL) et les treuils marins (MR) à vis sans fin (MR). Voir la plaque signalétique pour le codage correspondant.

Les codes ont la signification suivante:



- a. Marquage CE conformément à la directive européenne sur les machines
- b. Marquage Ex pour la sécurité contre les explosions
- c. Groupe II pour une utilisation dans tous les environnements (utilisation industrielle) à l'exception des industries minières
- d. La catégorie 3 correspond au niveau de protection et convient pour ou:
G (environnements gazeux)
D (environnements de poussière)
- e. Suivi de "Ex" (antidéflagrant)
Convient pour ou:
II (groupe de gaz II)
III (groupe de poussière III)

Nos treuils marins (MR) ont une énergie d'allumage (IIB) plus élevée dans le groupe gaz que nos treuils à engrenage à vis sans fin (WW/TL) (IIC). Les énergies d'allumage du groupe de substances sont les mêmes pour tous les types de treuils, à savoir IIC.

- f. Classe de température pour ou:
T4 (température <135 °C), T135°C (température <135 °C)
T3 (température <200 °C), T200°C (température <200°C)

Nos treuils à vis sans fin et marins (WW/MR) sont marqués T4. Nos treuils à engrenages (TL) ont un marquage T3.

- g. Niveau de protection de l'équipement:
Gc (gaz) ou Dc (poussière)
- h. Température ambiante (ambiante) pour une utilisation -20°C jusqu'à 70 °C

4. Entretien



Pour l'inspection et les travaux d'entretien, la charge doit être retirée du treuil. L'entretien et l'inspection doivent être effectués par du personnel qualifié, par exemple par votre distributeur Gebuwin.

Intervalle inspection/entretien	Travaux
avant chaque utilisation	- inspecter le câble et le crochet de levage visuellement - inspecter la quantité de graisse sur la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler la fonction du frein
par trimestre	- inspecter le câble et le crochet de levage sur cassure visuellement - graisser* pour type WW, la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin - contrôler le frein à charge sur usure - en cas de besoin changer les disques de frein - Attention: pas de lubrifiants sur les disques de frein ou garnitures des disques de freins
une fois par an	- tester et entretenir le câble selon DIN15020 page 2 sur usure et effort de rupture minimal - contrôler les boulons de fixation sur leur solidité - contrôler toutes les parties du treuil pour usure et si nécessaire changer et éventuellement graisser. - contrôler la lisibilité de la plaque signalétique.

* nous conseillons la graisse Texclad premium 2 de Texaco ou un équivalent pour la vis sans fin et la transmission à engrenage à vis sans fin. Vous pouvez également commander cette graisse via votre distributeur Gebuwin ou sur www.gebuwin.com.

5. Pannes

Panne	Raison	Résoudre
Le treuil tourne lourdement sans charge	- Il n'y a pas de graisse sur la transmission. - impuretés dans la transmission - le treuil s'est courbé lors du montage.	- graisser - nettoyer avec un solvant et graisser de nouveau - remonter la plaque de fixation et le treuil
La charge n'est pas retenue	- le câble n'a pas été monté correctement sur le tambour ce qui modifie le sens de rotation de la pendule. - les disques de freins sont usés ou défectueux.	- installer le câble correctement. - vérifier et changer les disques de frein
Le frein à charge ne fonctionne pas	- le mécanisme du frein et/ou les disques sont coincés suite à une utilisation peu fréquente.	- libérer le frein par un petit coup du plat de la main sur la pendule, dans le sens de la rotation.

6. Service

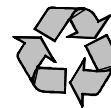
Pour le service ou les pièces de rechange, nous vous prions de prendre contact avec votre distributeur Gebuwin à proximité de chez vous. Vous pouvez trouver le dessin de la vue éclatée pour les pièces de rechange sur le site Internet www.gebuwin.com Sur ce site, vous pouvez également commander vos pièces de rechange si nécessaire.



Nous vous conseillons d'utiliser uniquement des pièces de rechanges d'origine pour garantir le bon fonctionnement!

7. Environnement

À la fin du cycle de vie, les différentes pièces du treuil doivent être jetées selon les réglementations d'environnement en vigueur.



8. Garantie

Gebuwin B.V. garantit pendant une période de 2 ans des erreurs matérielles et de fabrication des Gebuwin treuils manuels à l'exception du type HW et des treuils électriques. Les treuils HW et EW / LS ont une période de garantie d'un an sur les défauts de matériel et de fabrication.

9. La CE Certificat de conformité 2006/42 CE (Appendice II A)

Par la présente, nous déclarons, que le plan, la construction et l'élaboration des treuils ci-dessous mentionnés, sont conformes aux normes de sécurité et de santé des directives CE relatives aux machines en vigueur. La validité de cette déclaration prend fin si un changement ou une addition n'a pas été intégré avec notre consentement ou si le treuil est utilisé de façon incorrecte et si les contrôles exigés ne sont pas effectués.

Produits:	Treuil a main
Type:	WW250 ../., WW500 ../., WW1000 ../. WW1500 ../., WW2000 ../., WW3000 ../., WW4000 ../., WW5000 ../., WW7500 ../.
Numéro de produit:	Les numéros de production de toutes les capacités sont enregistrés dans le livre de contrôle avec la marque CE.
Directives CE relevantes:	Directives CE relatives au machines 2006/42/CE
ATEX directives:	2014/34/EU (ATEX 114)
Normes appliquées:	ISO12100, EN13157, DIN15020,
Normes ATEX:	EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Date : 01-01-20201

Fabriquant : Gebuwin B.V.
Industrieweg 6
7102 DZ, Winterswijk
Les Pays-Bas

Signature :

R. Siertsema (Directeur)



1. Introduksjon

Kjære kunde,

Først av alt vil vi takke deg for at du kjøpte et profesjonelt løfteprodukt fra Gebuwin B.V. som er utviklet, produsert og testet med største omhu. Vi må påpeke at det er nødvendig å lese og følge denne håndboken nøye før du bruker produktet.

Vi vil også henvise deg til vår hjemmeside www.gebuwin.com der du kan kjøpe diverse tilbehør til denne vinsjen, for eksempel et komplett kabelsett eller transmisjonsfett. Du kan også finne og laste ned forskjellig informasjon via dette nettstedet, for eksempel serviceinformasjon, brukerhåndbok, produktark, tekniske data og produkt- og forklaringsvideoer.

2. Sikkerhetsforskrifter

Vinsjene med typene WW, TL og HW er hånddrevne kabelvinsjer. Disse vinsjene kan festes til vegger eller strukturer. Vinsjene kan bare brukes til å heise og / eller løfte varer. Vinsjene har en statisk sikkerhetsfaktor på 4 bortsett fra vinsjene av HW-typen. Vinsjer av HW-typen har en statisk sikkerhetsfaktor på 2.



Det er ikke tillatt å transportere (heise) personer og være under bevegelig belastning.

Vinsjene er ikke egnet for:

- kontinuerlig bruk;
- motorisert stasjon.

Vinsjene uten ATEX-alternativ er heller ikke egnet for:

- bruk i et miljø der aggressive og / eller eksplosive stoffer brukes.

Tekniske endringer på vinsjene og / eller montering av perifere enheter er bare tillatt etter skriftlig tillatelse fra Gebuwin B.V. Drift, montering, eventuelle reparasjoner og vedlikehold av vinsjen kan bare utføres av dyktige personer som:

- er oppnevnt og autorisert til det;
- er opplært til dette;
- kjenne til riktig regelverk;
- bruk alltid originale deler til reparasjoner.

2.1 Vinsj

Vinsjen er utstyrt med en lasttrykksbrems. Denne bremsen holder lasten i alle høyder og sikrer at lasten kan senkes på en kontrollert måte.



Lasttrykksbremsen må aldri smøres eller smøres inn. Bremseeffekten går tapt som et resultat!

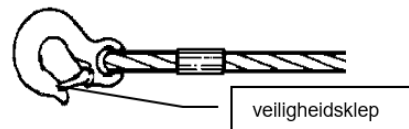
Den spesifiserte løftekraften til det første kabellaget, som er angitt på typeskiltet, må aldri overskrides. Vinsjen må festes minst med de foreskrevne festene fra tabell 1. Vinsjen må testes av en ekspert minst en gang i året.



Berør aldri bevegelige deler under bruk!

Utfør alltid følgende inspeksjon før du bruker vinsjen:

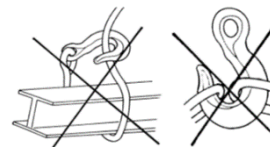
- Kontroller bremsefunksjonen;
- Kontroller tilstanden til kabelen og løfteutstyret;
- Kontroller støttekonstruksjonen.



2.2. last

Når det gjelder belastningen, må følgende følges:

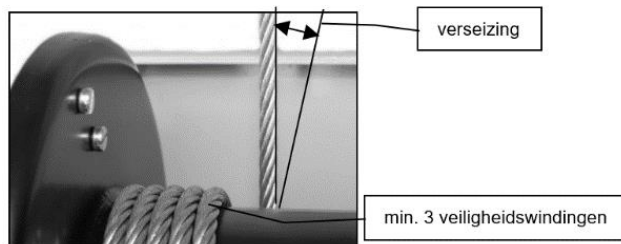
- Ikke la lasten henge uten tilsyn i hevet stilling;
- Ikke vipp lasten;
- Slipp aldri lasten plutselig av kabelen;
- Forsikre deg om at den totale løftehøyden er klar.



2.3 Kabel og løfteutstyr

Når det gjelder kabel og løfteutstyr (lastekrok), må følgende følges:

- Bruk kun sertifiserte kabler i henhold til DIN 15020 med en minste bruddkraft fra tabell 1;
- Kabler og lastekroker må kontrolleres og vedlikeholdes regelmessig i samsvar med DIN 15020;
- Lastekroker må ha sikkerhetsventiler;
- Lastekrokene må være godt festet til kabelen med en hylse og kabelklemme.
- Lasten må være ordentlig sikret.
- sideveisvinkelen, allsidig, kan være maksimalt 3 grader;
- **Minst 3 sikkerhetsviklinger må forbli under belastning på det første laget av trommelen;**
- Toppen av det siste kabellaget skal være halvannen ganger kabeldiameteren fri fra trommelflensens ytterkant;
- Kabelen skal vikles på trommelen under pretensjon;
- **Rekk aldri inn i kabeloppkjøringen;**
- Hånder bare kabelen med vernehansker;
- Observer riktig kabelkapasitet;



3. Tekniske data

Typebetegnelsen på de manuelle vinsjene til Gebuwin er strukturert som følger:

WW	: WormWheel-vinsj, med løftebelastning på 250, 500, 1000, 1500, 2000, 3000, 4000, 5000 og 7500 kg
TL	: Sprocket Winch, med løftebelastning på 150, 300, 600, 1000 og 1500 kg
TC	: Winch Console Console, med løftebelastning på 1000 og 1500 kg
GR	: Grå, malingsfarge grå RAL7035
EV	: Elektrolytisk galvanisert (minimum 6 mikron)
MR	: Marine, malingsfarge svart RAL9005 (bare med vinsjer av WW-type)
D	: Trommel, 1 kabelrom
2D	: Trommel, kabelrom (kun med WW-vinsjer)
GD	: Grooved Drum, utstyrt med en rillet kabeltrommel (kun med WW-type vinsjer)
EX	: ATEX-sertifisert, sone 2 og 22
FS	: FreeSpool, utstyrt med kabeltrommelfrihjul
FSB	: FreeSpoolBrake, med kabeltrommel
SST	: Rustfritt stål

Se de aktuelle tabellene på slutten av dette avsnittet for tekniske spesifikasjoner.

3.1. Jobb-beskrivelse

WW-vinsjene er trommelvinsjer med ormutstyr. Lasten holdes i hvert lag av en innebygd lastetrykksbrems. Ormeakselen og kabeltrommelen er montert. Huset er laget av stålplate og er egnet for montering på vegger, master og lignende. Sveiven er justerbar i lengde og avtagbar. Vinsjene med en kapasitet på 2000, 3000, 4000, 5000 og 7500 kg er utstyrt med en andre drivaksel med en annen girkasse. FS-versjonene er utstyrt med en mulighet for å la kabeltrommelen løpe fri. FSB-versjonene har samme frihjulsalternativ som FS-versjonene, men er også utstyrt med en justerbar glidekobling på kabeltrommelen. Denne glidekoblingen sikrer at kabelen kan fjernes fra kabeltrommelen i en friløpsposisjon.

TL-vinsjene er trommelvinsjer med girkasse. Lasten holdes i hvert lag av en innebygd lastetrykksbrems. Huset er laget av stålplate og er egnet for montering på vegger, master og lignende. Sveiven er justerbar i lengde og avtagbar. FS-versjonene er utstyrt med en mulighet for å la kabeltrommelen løpe fri.

3.2. Monteringsinstruksjon

Vinsjen må monteres med boltene som er angitt i den medfølgende tabellen (se slutten av kapittel). For å unngå forekomst av spenninger i vinsjhuset, må du være oppmerksom på:

- en flat overflate på stedet for monteringsboltene
- og om bæreevnen til en vegg eller annen konstruksjon er tilstrekkelig.
- vinsjen må være montert nivå for å sikre riktig kabelføring.

Alle muttere på monteringsboltene må strammes og låses likt.

3.3. Kabelmontering

Se tabellen for valg av kabel. Ved vinsjer av **WW-type** må kabelen løpe oppover bak trommelen (se bildet nedenfor). Med WW-typen og noen versjoner av TL-typen, kan kabelen også kjøre horisontalt nedenfra nedenfra.



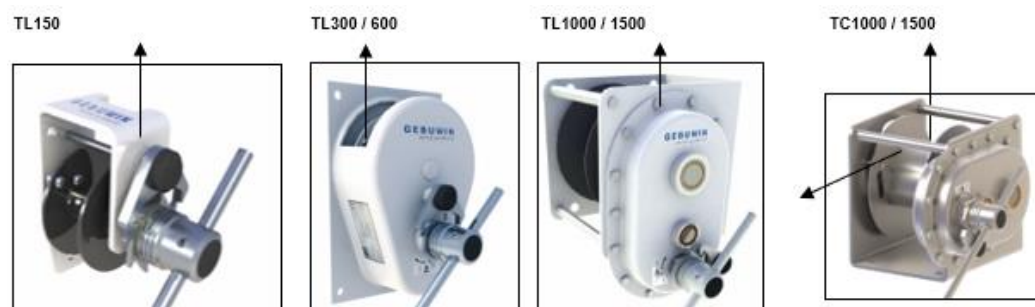
Beware! Bremsen fungerer ikke hvis kabelretningen er feil.



For vinsjer av **TL- og TC-type** med en løftebelastning på 150, 1000 og 1500 kg, må kabelen løpe oppover fra trommelen på høyre side. For TL300 og 600 skal kabelen løpe oppover fra trommelen til venstre.



Beware! Bremsen fungerer ikke hvis kabelretningen er feil.



Kabellengden skal være så lang at det gjenstår minst 3 omdreininger på trommelen når lasten er i nedre stilling. Kabelen festes ved hjelp av den innebygde kabelklemmen.

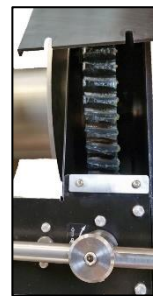
3.4. igangkjøring

WW-vinsjene er utstyrt med et ormutstyr. For å garantere en lang levetid, anbefaler vi å kjøre vinsjen inn (dette er ikke nødvendig for vinsjer av TL-type). La vinsjen foreta omtrent 5 fulle trommelomdreininger med omtrent 50% av den nominelle belastningen. Fjern beskyttelseshetten og fordel fett på ormutstyret og ormen med en børste. Sett på nytt vakt. Vinsjen er nå klar til bruk.



Før hver bruk, sjekk at transmisjonen fremdeles er tilstrekkelig i fett, dette forhindrer "spising" og overoppheting.

For at lasttrykkbremsen skal fungere ordentlig, må vinsjen lastes med minst 10% av den nominelle belastningen.



3.5. departement

Vinsjene er bare egnet for manuell drift. Løfting av lasten gjøres ved å vri sveiven i retning med urviseren. Lasten senkes ved å vri sveiven i motsatt retning med urviseren.

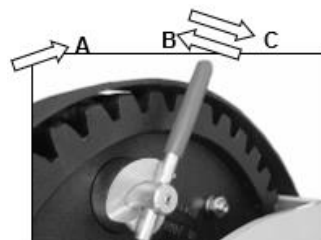
WW FS- og WW FSB-vinsjene er utstyrt med en frihjul (FS) for kabeltrommelen. Fortsett som følger for å koble til eller koble fra kabeltrommelen.



For å betjene frihjulshåndtaket til frihjulsfunksjonen, må det ikke være belastning på kabeltrommelen.

Kople

For å frigjøre kabeltrommelen, gjør du som følger. Drei først kabeltrommelen ca. 40 mm i retning A, og vri deretter frihjulsspaken (rød) i retning C. Kabeltrommelen er nå ledig.



Par

Drei frihjulsspaken i retning B. Drei kabeltrommelen til den låses. Vinsjen er nå klar til å løfte.

FSB-versjonene er utstyrt med en justerbar glidekobling. Slipkoblingen sørger for at kabelen kan avvikles på en kontrollert måte. Slipkoblingen kan justeres ved å vri de 4 justeringsskruene jevnt ut eller inn. Dette setter kopplfjærene under riktig spenning.

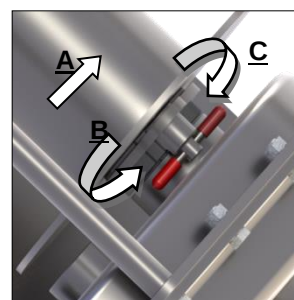
Vinsjene av **typen TL FS** er utstyrt med en frihjulsfunksjon (FS) for kabeltrommelen. Gjør som følger for å koble til eller koble fra kabeltrommelen.



For å betjene freewheel-håndtaket til freewheel-funksjonen, må det ikke være belastning på kabeltrommelen.

Kople

For å frigjøre kabeltrommel, gjør du som følger. Drei først kabeltrommelen rundt 2-3 mm i retning A, trekk deretter og vri frihjulsspaken (rød) i retning B eller C. Kabelomstrømmen er nå fri.



Par

Snu frihjulsspaken i retning B eller C. Vri kabeltrommelen til den låser seg. Vinsjen er nå klar til å løfte. Om de vrijloopophandel van de vrijloofuncctie te kunnen bedienen mag er geen last aanwezig zijn op de kabeltrommel.

3.6. ATEX

Vinsjene med EX-koding kan brukes i ATEX-sonene 2 og 22. I tillegg er det gjort et skille i kodingen for ormutstyrsvinsjene (WW), girvinsjene (TL) og ormutstyr marine (MR) versjoner. Se typeskilt for tilsvarende koding.

Kodingene har følgende betydning:

CE II 3 ... II ... T ... G/Dc -20 < T_{amb} < 70 °C

a b c d e f g h

- a. CE-merking i samsvar med det europeiske maskindirektivet
- b. Eks-merking for eksplosjonssikkerhet
- c. Gruppe II for bruk i alle miljøer (industriell bruk) unntatt gruvedrift
- d. Kategori 3 er beskyttelsesnivået og passer for enten:
 - G (gassmiljøer)
 - D (støvmiljøer)
- e. Etterfulgt av "Ex" (eksplosjonssikker)
- f. Egnet for eller:
 - II (Gassgruppe II)
 - III (Stoffgruppe III)

Våre marine vinsjer (MR) har høyere tenningsenergi (IIB) i gassgruppen enn snekkeutstyr og gir (WW / TL) vinsjer (IIC). Tenningsenergiene til stoffgruppen er den samme for alle typer vinsjer, nemlig IIIC.

- f. Temperaturklasse for eller:
 - T4 (temperatur <135 ° C), T135 ° C (temperatur <135 ° C)
 - T3 (temperatur <200 °C), T200 °C (temperatur <200 ° C)

Våre snekkeutstyr og marine (WW / MR) vinsjer er T4-merkede. Våre girvinsjer (TL) har T3-merking.

- g. Utstyrsbeskyttelsesnivå:
 - Gc (gass) eller DC (støv)
- h. Omgivelsestemperatur for bruk fra -20 ° C til 70 ° C



4. Vedlikehold

Vinsjen må avlastes for inspeksjon og vedlikeholdsarbeid. Vedlikeholds- og inspeksjonsarbeid må utføres av faglært personell, for eksempel gjennom din Gebuwin-forhandler.

Inspeksjons- / vedlikeholdsintervall	Aktiviteter
før hver bruk - inspiser kabelen og lastekroken visuelt	- inspiser kabelen og lastekroken visuelt - VWV-type vinsjer fett * inspiser mengden på ormutstyret - sjekk bremsefunksjonen
per kvartal - sjekk kabelen og lastekroken visuelt for brudd	- sjekk kabelen og lastekroken visuelt for brudd - smør ormekuret - kontroller lasttrykksbremsen for slitasje - Bytt ut bremsekiver om nødvendig - Forsiktig: ikke noe smøremiddel på bremsekiver eller kontaktflater.
Årlig	- kabel i henhold til DIN15020 pag. 2 test og vedlikehold for slitasje og minimal bruddkraft - sjekk festeboltene for tetthet - sjekk alle vinsjedeler for slitasje og bytt om nødvendig og smør om nødvendig. - sjekk typeskiltet for lesbarhet.

* for ormutstyret foreskriver vi Texclad premium 2 fett fra Texaco, eller tilsvarende. Dette fett kan også bestilles hos din Gebuwin-forhandler eller via www.gebuwin.com.

5. Feil

Feil	Årsak	Løsning
Vinsjen roterer tungt i ubelastet tilstand	- ingen fett på giraksen. - skitt i transmisjonen. - vinsj er skjev under bygging.	- påfør fett - rengjør med et løsningsmiddel og fyll på nytt fett - Monter monteringsflater og vinsj på nytt
Lasten holdes ikke	- kabelen er feil viklet på trommelen, noe som betyr at rotasjonsretningen til sveiven blir reversert. - bremsekiver slitt eller mangelfulle bremsekiver.	- sett inn kabelen riktig. - - - kontroller og bytt bremsekiver.
Lasttrykksbremsen gjelder ikke.	- bremsemekanisme og / eller skiver - fastklemt som et resultat av lite bruk.	- frigjør bremsen ved å banke på veivarmen med en flat hånd i rotasjonsretningen.

6. Tjeneste

For service og eller servicedeler, vennligst se selgeren. Den tekniske eksploderte visningstegningen for servicedelene finner du på nettstedet vårt www.gebuwin.com. Du kan også finne mer informasjon om servicedeler på dette nettstedet.



Bruk bare originale servicedeler, ellers ingen garanti

7. Miljø

Ved slutten av livssyklusen til vinsjen må de forskjellige delene av vinsjen kastes i samsvar med gjeldende miljøbestemmelser.



8. Garanti

Gebuwin B.V. gir 2 års garanti på material- og produksjonsfeil av Gebuwin hånddrevne vinsjer med unntak av type HW og elektriske vinsjer. HW og EW / LS vinsjer har en garantiperiode på 1 år på material- og produksjonsfeil.

9. EG Samsvarserklæring 2006/42 EG (Appendix II A)

Gebuwin B.V. erklærer herved at design, konstruksjon og utførelse av produktene som er oppført nedenfor oppfyller gjeldende helse- og sikkerhetskrav i EFs maskindirektiv. Gyldigheten av denne uttalelsen slutter hvis det er en endring eller tillegg som ikke er avtalt med Gebuwin og i tilfelle feil eller feil bruk av produktet og manglende utførelse av de nødvendige kontrollene.

Produkt: Hånddrevet ormutstyr eller girvinsj

Type: WW250 ../., WW500 ../., WW1000 ../. WW1500 ../.,
WW2000 ../., WW3000 ../., WW4000 ../., WW5000 ../., WW7500 ../.
TL150 ../., TL300 ../., TL600 ../. TL1000 ../., TL1500 ../., TC1000 ../., TC1500 ../.

Produksjonsnummer: Produksjonsnummer for alle kapasiteter er registrert i kontrollbok med CE-merke.

Relevante EF-direktiver: EG-maskindirektiv 2006/42/EG (vedlegg II A),

ATEX EG direktiver: 2014/34/EU (ATEX 114)

Anvendte standarder: ISO12100, EN13157, DIN15020,

ATEX anvendte standarder: EN-IEC 60079-10-1, EN60079-10-2, EN1127-1, EN80079-36, EN15198, IEC/TR/60079-32-1

Dato: 01-01-2021

Produsent: Gebuwin B.V.
Industrieweg 6
7102 DZ, Winterswijk
Nederland

signatur:



R. Siertsema (driftsdirektør)



Lier specificaties, Winch specifications, Windenspezifikation, Spécification du treuil, Spesifikasjoner for vinsj

See below for the translation of the specific points:

Nederlands	English	Français	Deutsch
Hijslast 1 ^e laag	Hoisting load first layer	Poids de levage 1 ^{ère} couche	Hubkraft erste Seillage
Kabeldiameter	Cable diameter	Diamètre du câble	Seildurchmesser
Min. breukkracht kabel	Min. breaking force of cable	Force de rupture du câble min.	Min. Reißkraft Seil
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	Crank force first layer	Force pendulaire 1 ^{ère} couche	Kurbelkraft erste Seillage
Overbrenging	Transmission ratio	Proportion transmission	Übertragung
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	Hoisting height per crank rev.	Hauteur de levage par mouvement oscillatoire	Hubhöhe pro Kurbelumdrehung
Eigen gewicht	Own weight	Poids propre	Max. Rutschmoment Aufnahmesicherung
Bevestigingsbouten klasse 8.8	Wall fastening, class 8.8 bolts	Fixation au mur, classe 8.8 boulons	Eigengewicht
Toegestane omgevingstemperatuur	Permitted environment temperature	Température d'ambiance admise	Wandbefestigung, Klasse 8.8 Bolzen
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)	Permitted environment temperature special grease (options)	Température d'ambiance admise graisse spéciale (option)	Umgebungstemperatur
Afmetingen	Dimensions	Encombrements	Abmessungen

Nederlands	Norsk
Hijslast 1 ^e laag	Løftebelastning 1. lag
Kabeldiameter	Kabeldiameter
Min. breukkracht kabel	Min. brytekraftkabel
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	Pendelkraft 1. kabelsjikt
Overbrenging	transmisjon
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	Løftehøyde per krankrevolusjon. 1. lag
Eigen gewicht	Egen vekt
Bevestigingsbouten klasse 8.8	Feste bolter klasse 8.8
Toegestane omgevingstemperatuur	Tillatt omgivelsestemperatur
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)	Tillatt omgivelsestemperatur spesialfett (ekstrautstyr)
Afmetingen	dimensjoner

Type WW250 - 1500 kg		WW250 ..D WW250 ../GD	WW250 ../2D	WW500 ..D WW500 ../GD	WW500 ../2D	WW1000 ..D WW1000 ../GD	WW1000 ../2D	WW1500 ..D WW1500 ../GD	WW1500 ../2D
Hijslast 1 ^e laag	kg	250	2x125	500	2x250	1000	2x500	1500	2x750
Kabeldiameter	mm	4	4	6	4	8	6	10	8
Min. breukkracht kabel	kN	9	9	17	9	34	17	51	34
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	daN	6	6	10	10	13	13	14	14
Overbrenging		1:10	1:10	1:12	1:12	1:26	1:26	1:37	1:37
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	mm	17	17	20	20	13	13	9	9
Eigen gewicht	kg	10	10,5	13,5	14	22	22,5	24	24,5
Bevestigingsbouten klasse 8.8		4xM12	4xM12	4xM12	4xM12	4xM16	4xM16	4xM16	4xM16
Toegestane omgevingstemperatuur		-20°C / +40°C							
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)		-40°C / +70°C							
Afmetingen	mm	Achterin dit gebruiksaanwijzingsboek							

Type	WW 250 ../D		WW 250 ../2D		WW 500 ../D		WW 500 ../2D		WW 1000../D		WW 1000../2D		WW 1500../D		WW 1500../2D	
Kabellaag	Totale meters	Max last	Totale meters	Max last x2	Totale meters	Max last	Totale meters	Max last x2	Totale meters	Max last	Totale meters	Max last x2	Totale meters	Max last	Totale meters	Max last x2
	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg
1	3,6	250	1,3	125	4,3	500	2,6	250	4,7	1000	2,7	500	4,2	1500	1,7	750
2	8,0	221	3,2	110	9,7	440	5,9	229	10,9	886	6,4	456	9,9	1299	4,4	666
3	13,2	197	5,4	99	16,1	393	9,7	211	18,1	796	10,9	419	16,8	1146	7,9	599
4	18,7	179	7,7	89	22,8	355	13,6	195	25,6	722	15,2	388	24,0	1025	11,2	544
5	24,9	163	10,5	82	30,6	323	18,1	182	34,4	661	20,4	361	32,6	927	15,4	499
6	31,5	150	13,2	75	38,6	297	22,5	170	43,3	609	25,4	338	41,3	846	19,3	460
7	38,8	139	16,4	69	47,7	275	27,6	160	53,5	565	31,3	317			24,2	427
8	46,4	129	19,6	65	57,1	255	32,6	151	63,8	527	37,0	299			28,7	399
9	54,8	121	23,3	61	67,6	239	38,3	143			43,6	283				
10	63,4	114	26,9	57	78,2	224	43,8	136			49,9	268				
11	73,0	107	31,1	54			50,1	129			57,2	255				
12	82,6	101	35,1	51			56,3	123			64,2	243				
13	93,2	96	39,8	48			63,2	118								
14	104	92	44,2	46			69,9	113								
15							77,4	108								
16							84,6	104								

Type WW2000 – 7500 kg (..) = 2° aandrijf		WW2000 ../D (GD)	WW2500 ../D (GD)	WW3000 ../D (GD)	WW4000 ../D (GD)	WW5000 ../D (GD)	WW7500 ../D (GD)
Hijslast 1° laag	kg	2000	2500	3000	4000	5000	7500
Kabeldiameter	mm	12	12	14	16	18	22
Min. breukkracht kabel	kN	63	60	102	133	168	251
Slingerkracht 1° kabellaag	daN	27(15)	28(15)	31(14)	30(13)	73(15)	78(15)
Overbrenging		1:38 (1:86,3)	1:38 (1:86,3)	1:52 (1:118)	1:52 (1:268,3)	1:60 (1:309,6)	1:78 (1:401,9)
Hijshoogte per slingeromw. 1° laag	mm	12(5)	12(5)	11(5)	11(2)	12,5(2,5)	11(2)
Eigen gewicht	kg	60	60	78	80	117	190
Bevestigingsbouten klasse 8.8		4xM20	4xM20	4xM20	4xM20	4xM20	4xM20
Toegestane omgevingstemperatuur		-20°C / +40°C					
Toegestane omgevings- temperatuur speciaal vet (optie)		-40°C / +70°C					
Afmetingen		Achterin dit gebruiksaanwijzingsboek					

Type	WW2000 ../D (GD)		WW2500 ../D (GD)		WW3000 ../D (GD)		WW4000 ../D (GD)		WW5000 ../D (GD)		WW7500 ../D (GD)	
Kabellaa	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last
	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg
1	5,4	2000	5,4	2500	5,7	3000	5,2	4000	5,2	5000	4,2	7500
2	12,6	1766	12,6	2187	13,5	2647	12,5	3476	12,8	4419	10,9	6562
3	21,2	1582	21,2	1943	22,9	2369	21,5	3074	22,2	3959	19,5	5832
4	30,0	1432	30,0	1748	32,5	2143	30,8	2755	31,5	3585	27,9	5249
5	40,4	1308	40,4	1589	43,9	1957	41,9	2496	42,9	3276	38,4	4771
6	50,9	1204	50,9	1456	55,3	1801	53,0	2282			48,4	4373
7	63,1	1115	63,1	1344	68,7	1667					60,9	4037
8	75,3	1038									72,6	3748

Type WW2000 – 7500 kg 2D (..) = 2° aandrijf		WW2000 ../2D	WW3000 ../2D	WW4000 ../2D	WW5000 ../2D
Hijslast 1° laag	kg	2x 1000	2x 1500	2x 2000	2x 2500
Kabeldiameter	mm	8	10	11	14
Min. breukkracht kabel	kN	34	51	62,8	102
Slingerkracht 1° kabellaag	daN	27(12)	31(14)	30(13)	73(15)
Overbrenging		1:38 (1:86,3)	1:52 (1:118)	1:52 (1:268,3)	1:60 (1:309,6)
Hijshoogte per slingeromw. 1° laag	mm	12(5)	11(5)	11(2)	12,5(2,5)
Eigen gewicht	kg	60	78	80	117
Bevestigingsbouten klasse 8.8		4xM20	4xM20	4xM20	4xM20
Toegestane omgevingstemperatuur		-20°C / +40°C			
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)		-40°C / +70°C			
Afmetingen		Achterin dit gebruiksaanwijzingsboek			

Type	WW2000 ../2D		WW3000 ../2D		WW4000 ../2D		WW5000 ../2D	
Kabellaa	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last
	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg
1	3,1	1000	3,4	1500	2,8	2000	2,2	2500
2	7,5	911	8,3	1367	7,2	1808	6,2	2264
3	12,8	836	14,3	1256	12,6	1649	11,5	2069
4	17,9	772	20,0	1161	17,8	1516	16,3	1905
5	24,1	718	27,0	1080	24,2	1403	22,6	1765
6	30,0	671	33,7	1009	30,2	1305	28,1	1644
7	37,1	629	41,6	947	37,6	1221	35,2	1539
8	43,8	592	49,2	892	44,5	1146		
9	51,7	560	58,1	843	52,8	1080		
10	59,2	531	66,5	800				
11	68,0	504						

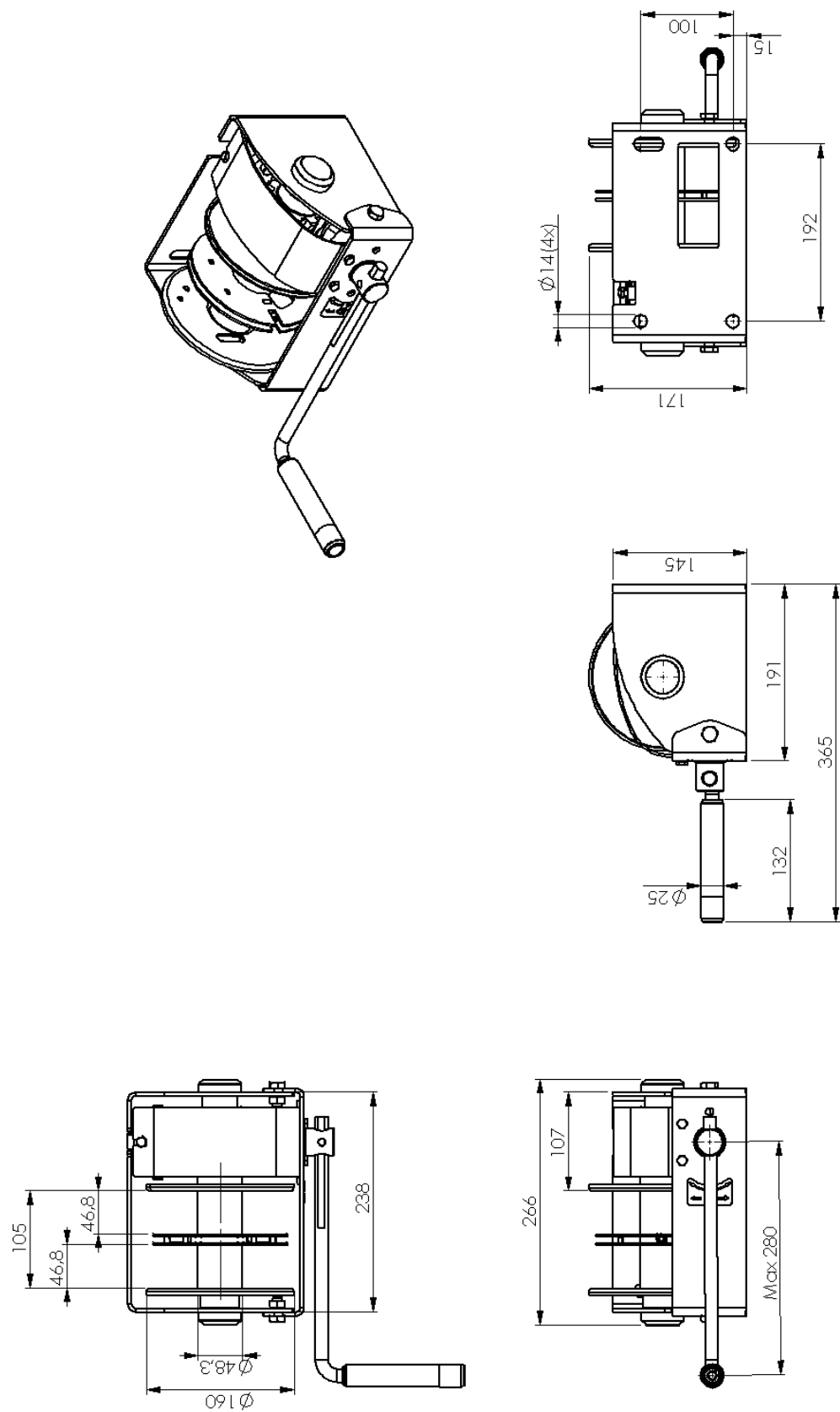
Type WW2000 – 7500 kg FS (..) = 2 ^e aandrijfjas		WW2000 ../D/FS	WW3000 ../D/FS	WW4000 ../D/FS	WW5000 ../D/FS
Hijslast 1 ^e laag	kg	2000	3000	4000	5000
Kabeldiameter	mm	11	14	16	18
Min. breukkracht kabel	kN	63	102	133	168
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	daN	22(12)	27(14)	35(13)	58(17)
Overbrenging		1:38 (1:76)	1:52 (1:104)	1:60 (1:180)	1:60 (1:180)
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	mm	12(6)	11(6)	11(4)	12(4)
Max. slipmoment afrolbeveiliging	Nm	-	-	-	-
Eigen gewicht	kg	63	82	84	122
Toegestane omgevingstemperatuur		-20°C / +40°C			
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)		-40°C / +70°C			
Afmetingen		Achterin dit gebruiksaanwijzingsboek			

Type	WW2000 ../D/FS		WW3000 ../D/FS		WW4000 ../D/FS		WW5000 ../D/FS	
Kabellaa	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last
	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg
1	4,1	2000	4,6	3000	4,0	4000	4,5	5000
2	9,7	1766	11,0	2647	10,0	3476	11,2	4419
3	16,6	1582	19,0	2369	17,5	3074	19,7	3959
4	23,5	1432	27,0	2143	25,1	2755	28,0	3585
5	31,8	1308	36,6	1957	34,4	2496	38,2	3276
6	40,1	1204	46,2	1801	43,5	2282		
7	49,8	1115	57,5	1667				
8	59,4	1038						

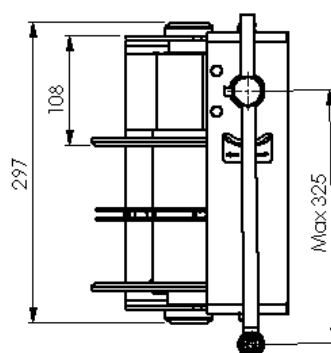
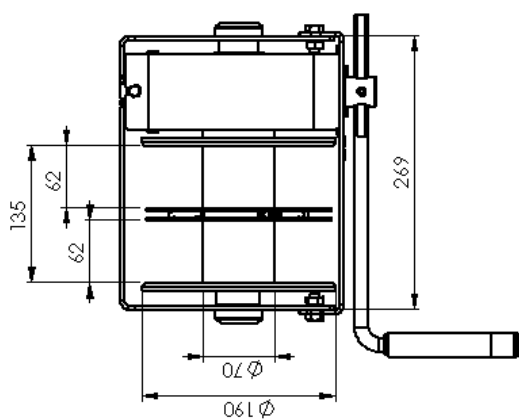
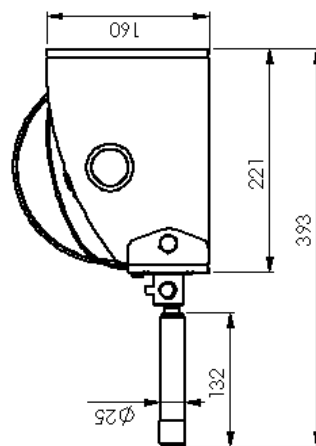
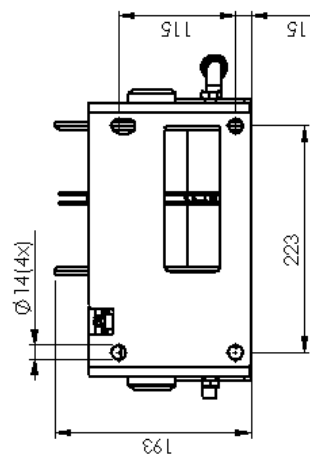
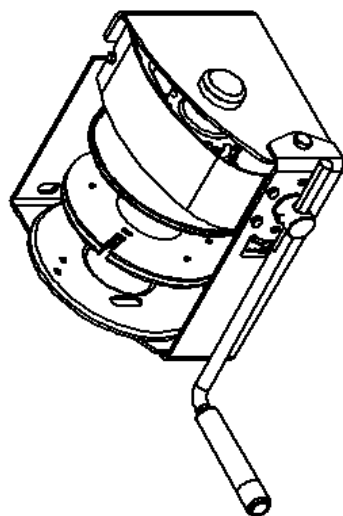
Type WW2000 – 7500 kg FS / FSB (..) = 2 ^e aandrijfjas		WW2000 ../D/FS	WW2000 ../D/FSB	WW3000 ../D/FS	WW3000 ../D/FSB	WW4000 ../D/FS	WW4000 ../D/FSB	WW5000 ../D/FS	WW5000 ../D/FSB
Hijslast 1 ^e laag	kg	2000	2000	3000	3000	4000	4000	5000	5000
Hijslast laatste laag	kg	1129	1129	1861	1861	2390	2390	3165	3165
Kabeldiameter	mm	11	11	16	16	16	16	20	20
Min. breukkracht kabel	kN	63	63	161	161	179	179	252	252
Max. kabelberging per comp.	m	59	59	44	44	44	44	36	36
Max. aantal kabellagen per comp.		9	9	6	6	6	6	5	5
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	daN	24(11)	24(11)	27(14)	27(14)	35(13)	35(13)	58(17)	58(17)
Overbrenging		1:38 (1:76)	1:38 (1:76)	1:52 (1:104)	1:52 (1:104)	1:60 (1:180)	1:60 (1:180)	1:60 (1:180)	1:60 (1:180)
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	mm	12(5)	12(5)	11(6)	11(6)	11(4)	11(4)	12(4)	12(4)
Max. slipmoment afrolbeveiliging	Nm	-	340	-	340	-	340	-	340
Eigen gewicht	kg	63	66	82	85	84	87	122	125
Bevestigingsbouten klasse 8.8		4xM20	4xM20	4xM20	4xM20	4xM20	4xM20	4xM20	4xM20
Toegestane omgevingstemperatuur		-20°C / +40°C							
Toegestane omgevings-temperatuur speciaal vet (optie)		-40°C / +70°C							
Afmetingen		Achterin dit gebruiksaanwijzingsboek							

Type WW500 – 5000 kg MR/316 (..) = 2 ^e aandrijfjas		WW500 D/MR/316	WW1500 D/MR/316	WW3000 D/MR	WW5000 D/MR
Hijslast 1 ^e laag	kg	500	1500	3000	5000
Kabeldiameter	mm	8	12	16	20
Min. breukkracht kabel	kN	15	45	90	160
Slingerkracht 1 ^e kabellaag	daN	10	14	31(14)	73(15)
Overbrenging		1:12	1:37	1:52 (1:118)	1:60 (1:309,6)
Hijshoogte per slingeromw. 1 ^e laag	mm	20	9	11(5)	12,5(2,5)
Eigen gewicht	kg	16	30	104	135
Bevestigingsbouten klasse 8.8		4xM12	4xM16	4xM20	4xM20
Toegestane omgevingstemperatuur		-20°C / +40°C			
Afmetingen		Achterin dit gebruiksaanwijzingsboek			

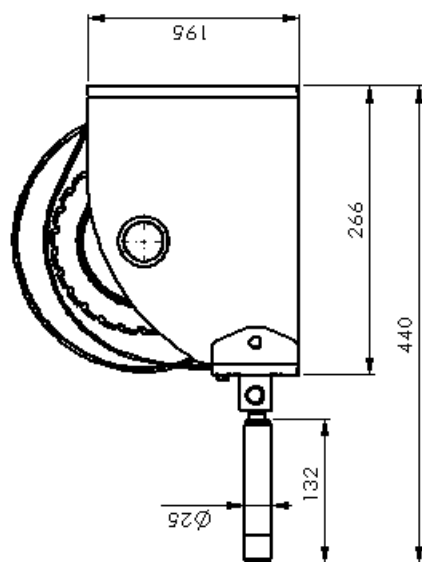
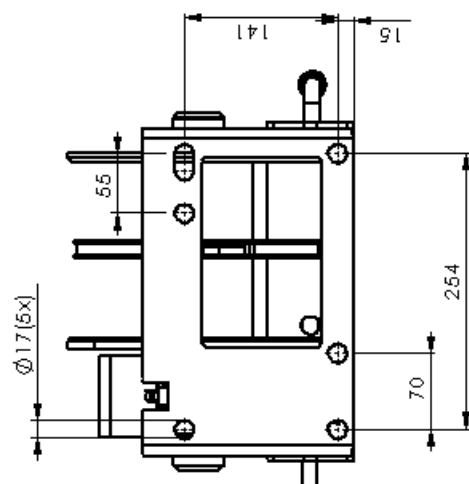
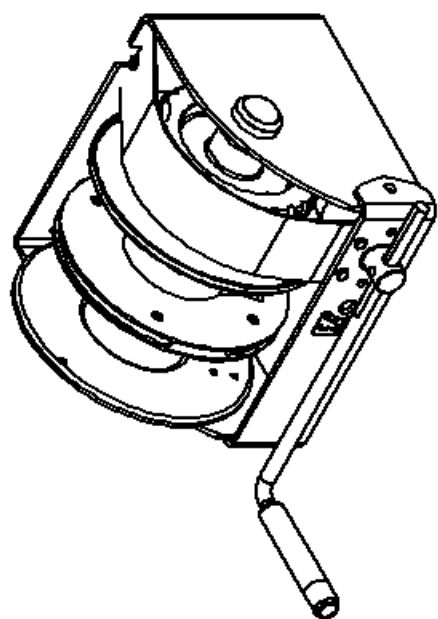
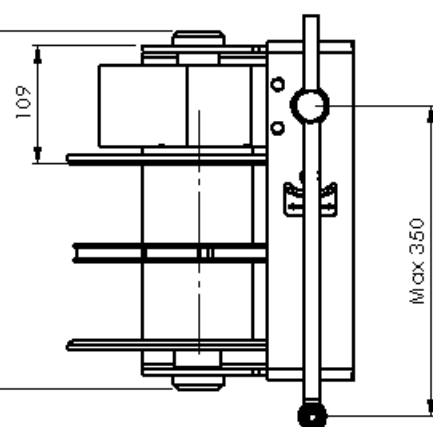
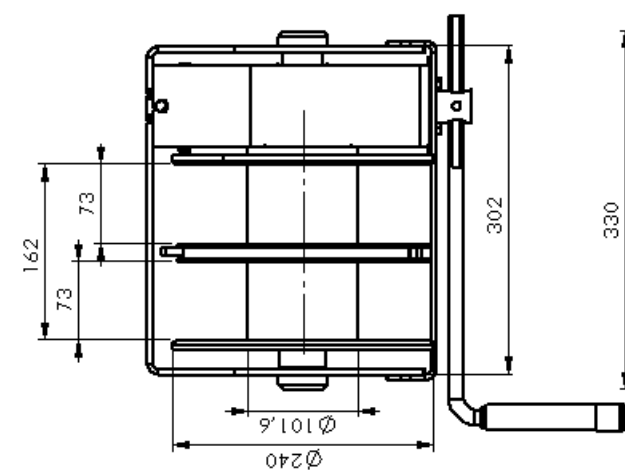
Type	WW500 D/MR - 316		WW1500 D/MR - 316		WW3000 D/MR		WW5000 D/MR	
Kabellaaag	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last	Max meters	Max last
	m	kg	m	kg	m	kg	m	kg
1	3,2	500	3,2	1500	5,2	3000	4,5	5000
2	7,5	425	7,9	1269	12,5	2607	11,4	4367
3	12,8	369	13,7	1099	21,5	2306	20,1	3876
4	18,5	326	19,8	970	30,8	2066	28,7	3485
5	25,2	292	27,3	867	41,9	1872	39,4	3165
6	32,1	265			53,0	1711		
7	40,2	242						



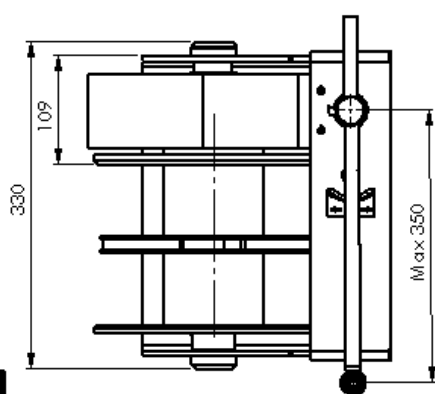
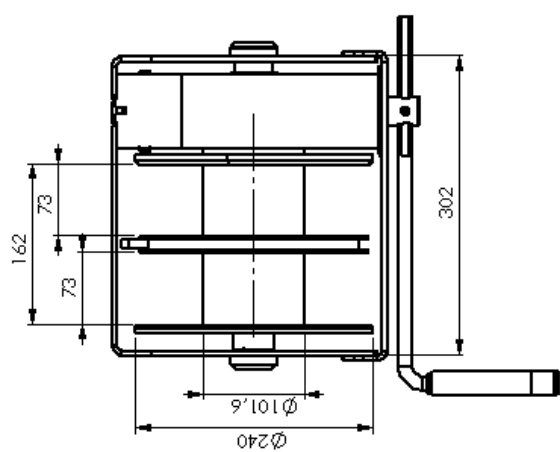
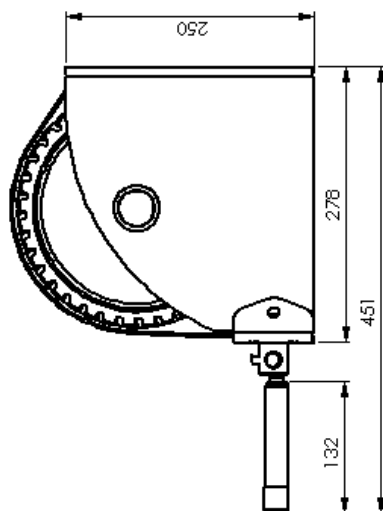
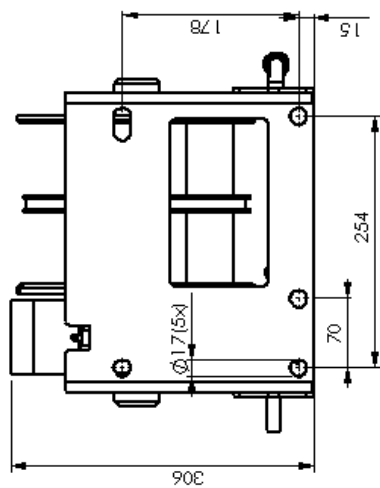
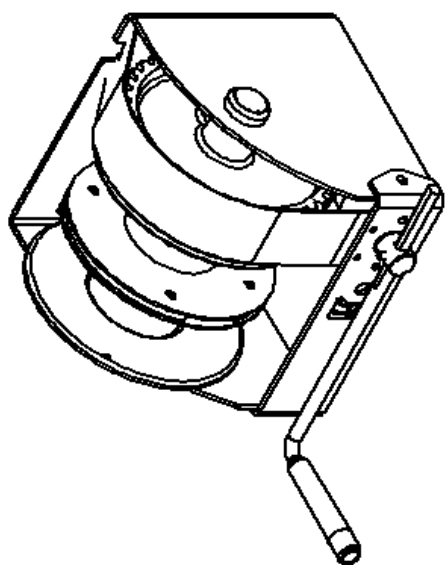
WW500 ../D (2D)

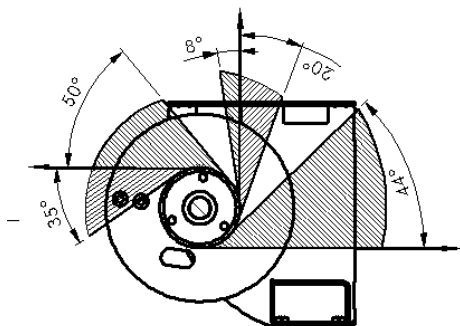
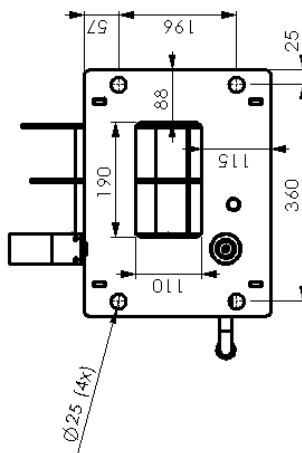
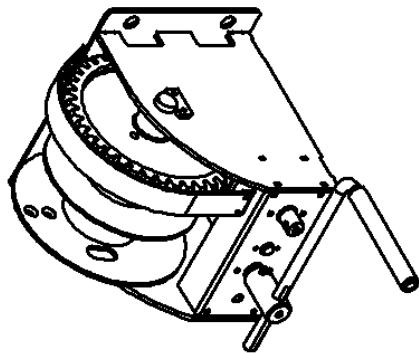


WW1000 ../D (2D)

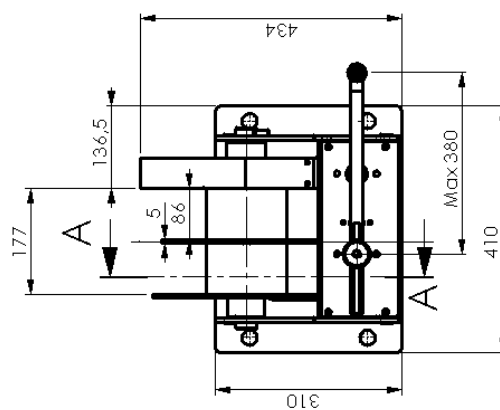
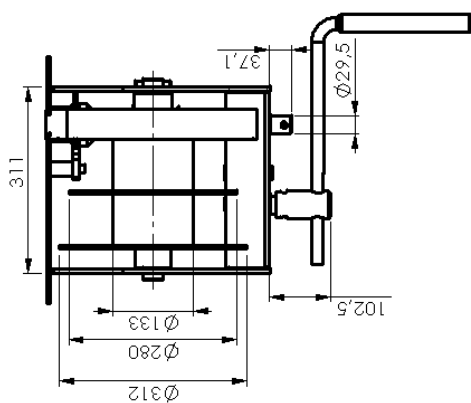
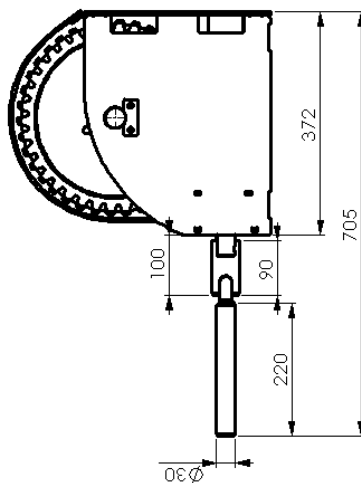


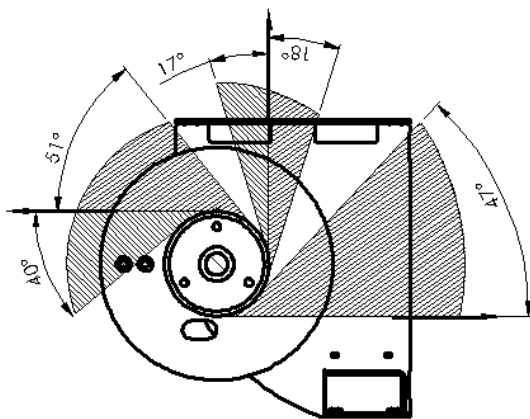
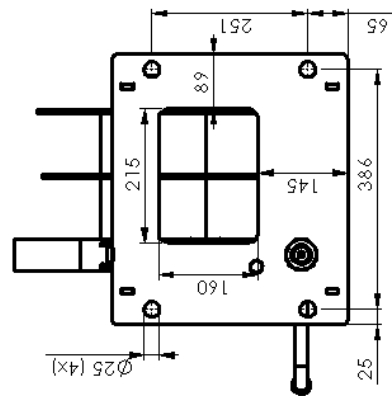
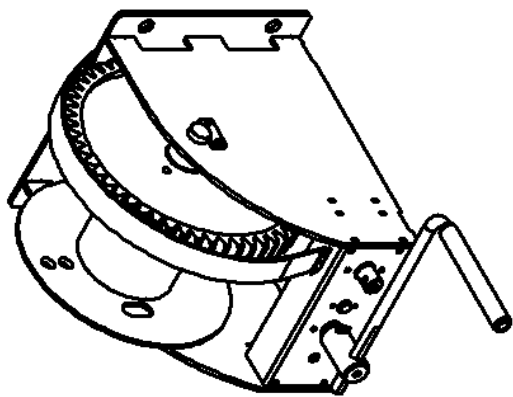
WW1500 ..D
(2D)



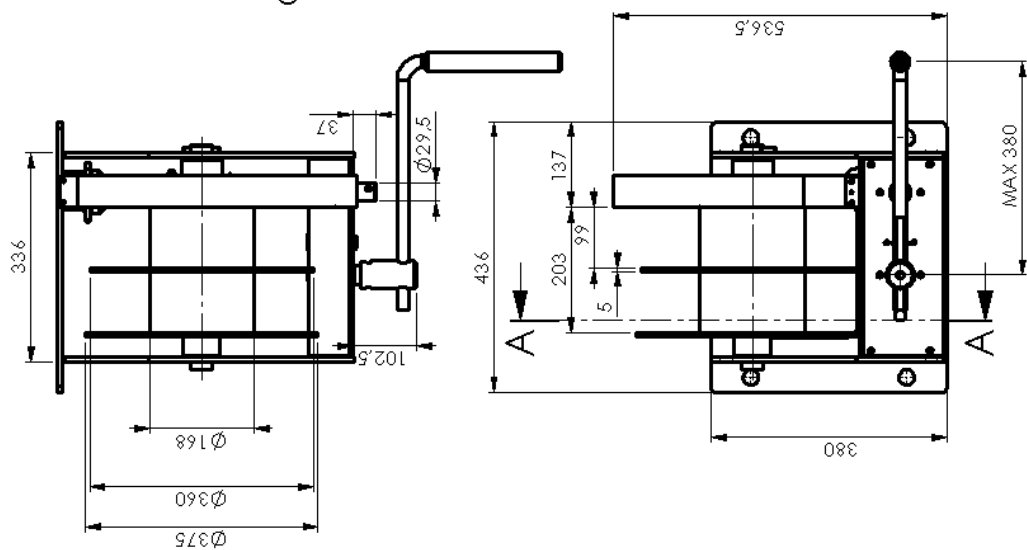
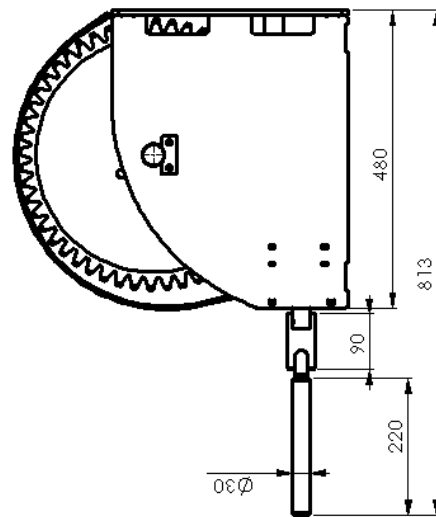


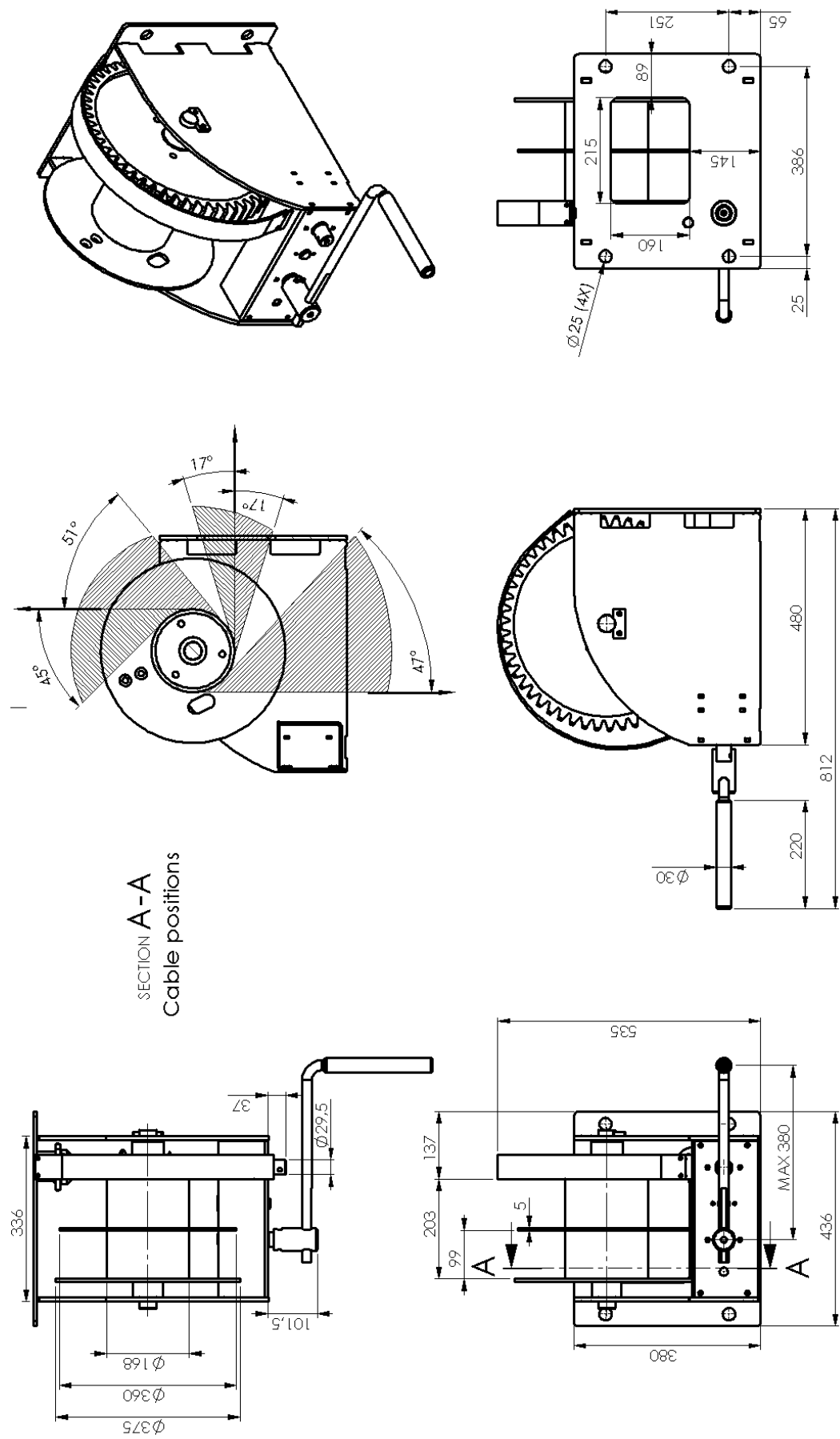
SECTION A-A
Cable positions

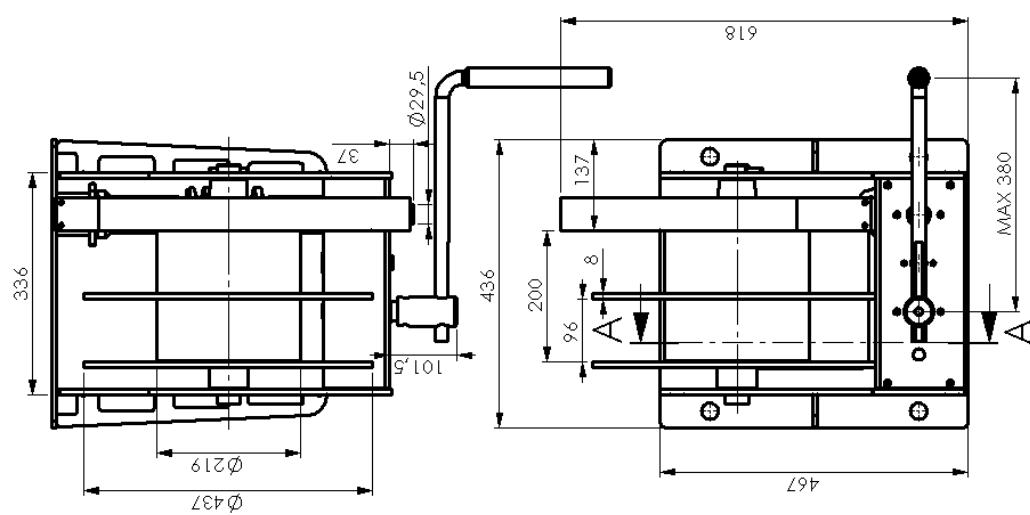
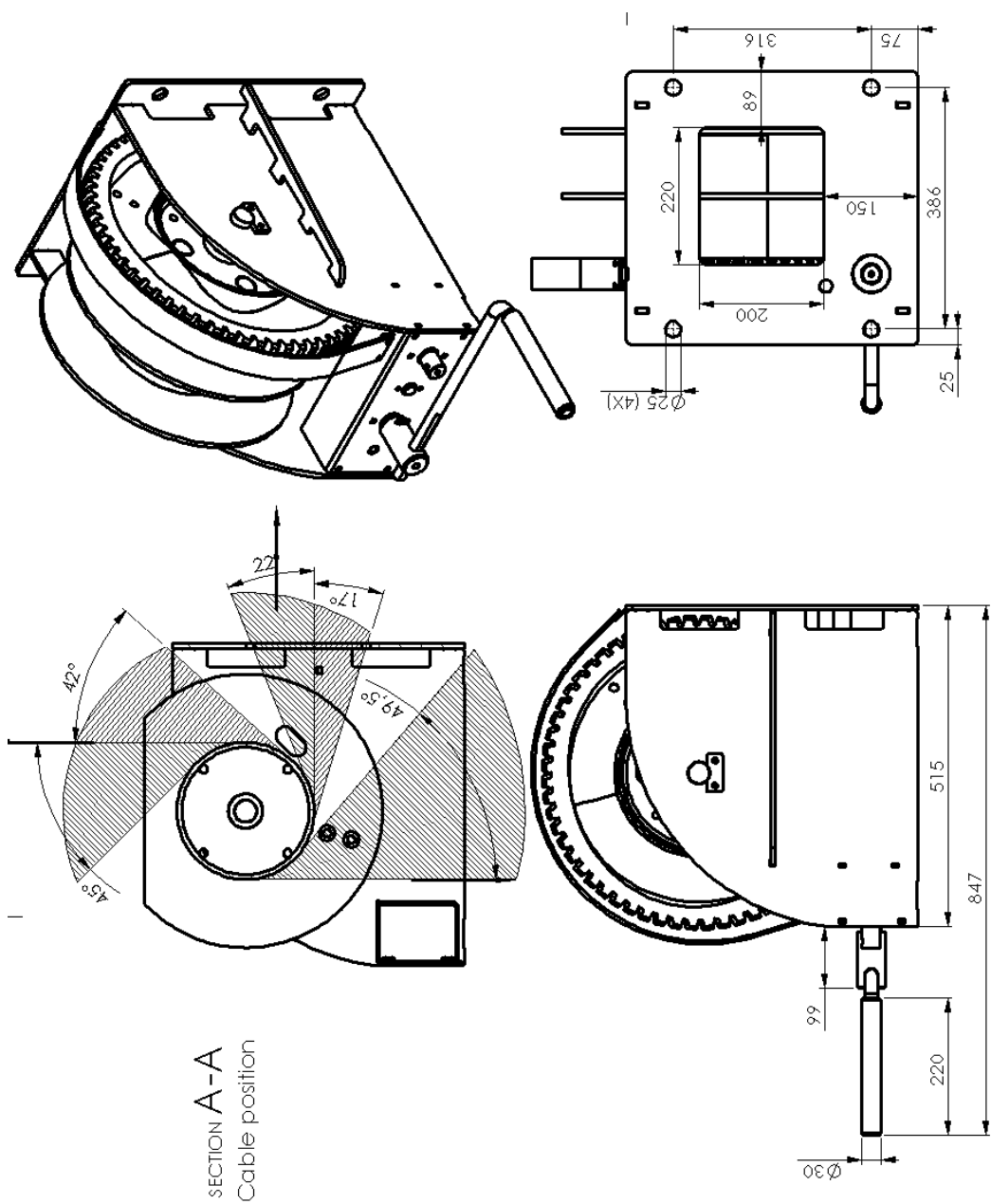


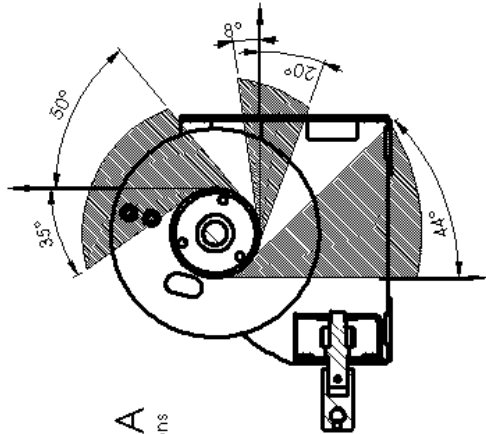
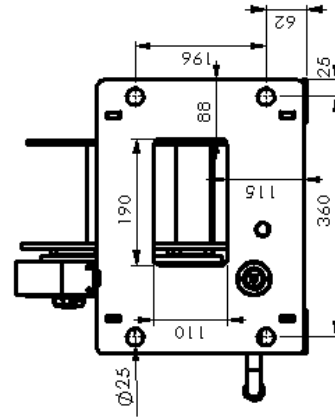
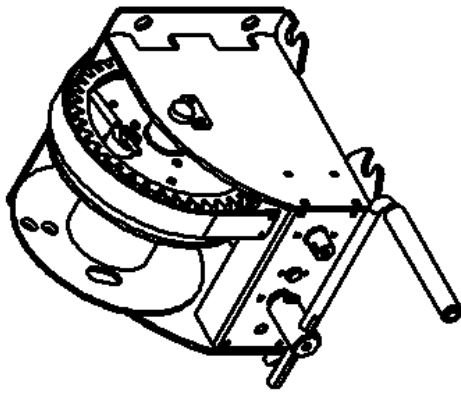


SECTION A-A
Cable positions

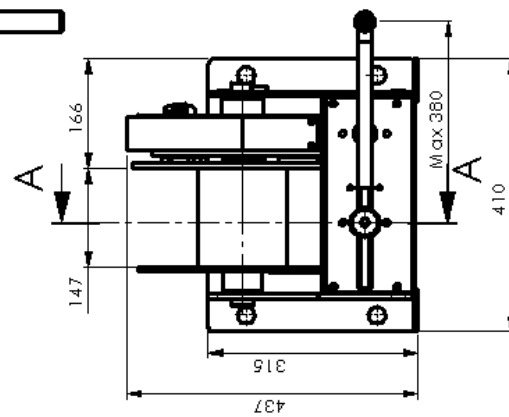
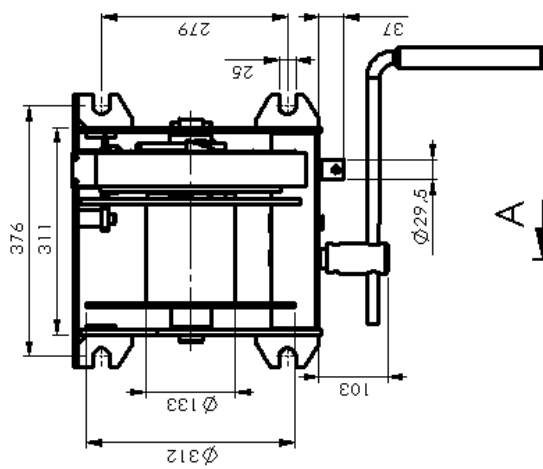
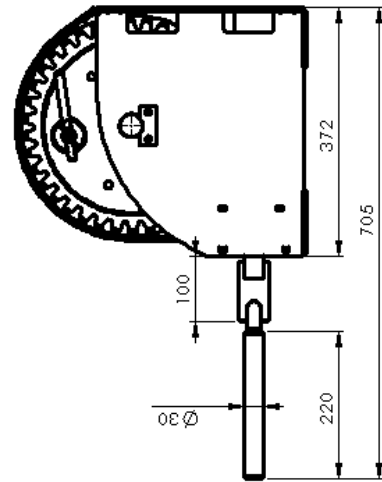


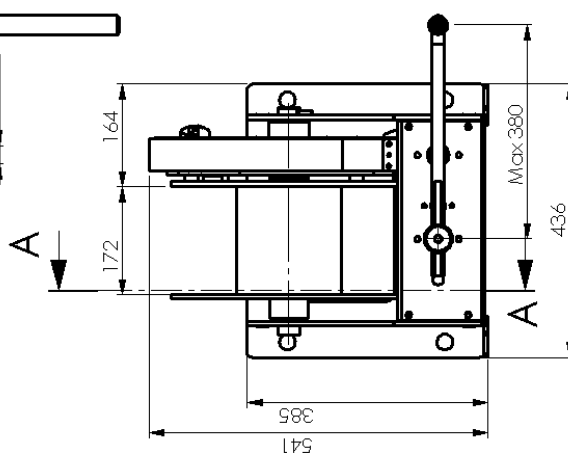
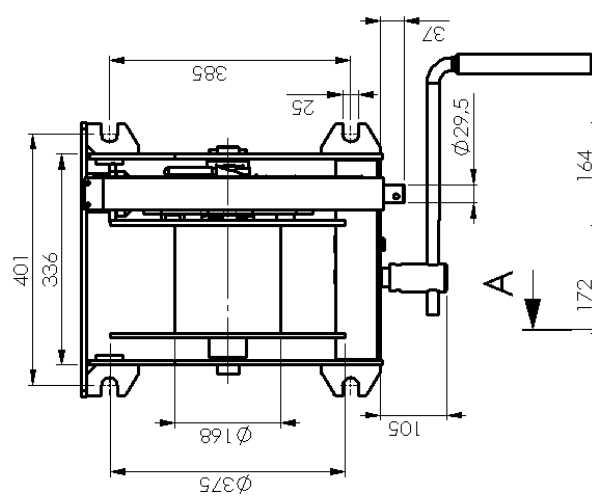
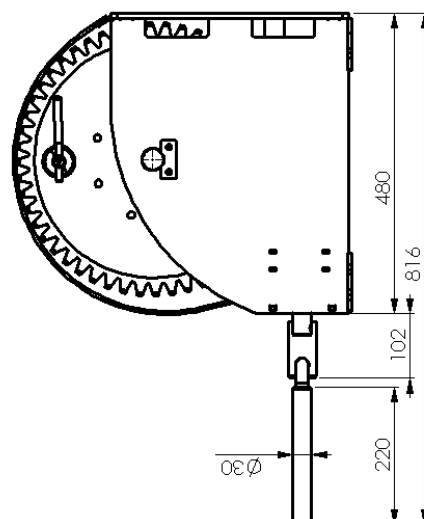
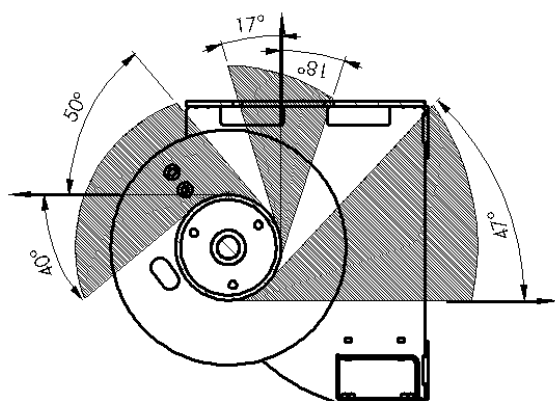
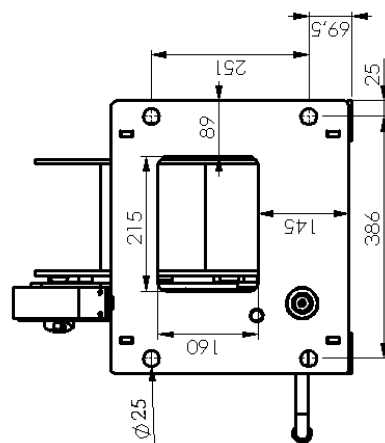
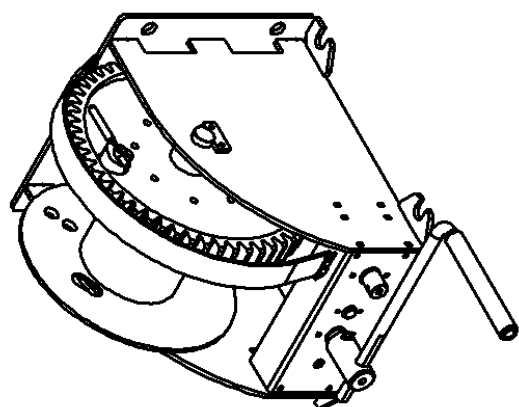


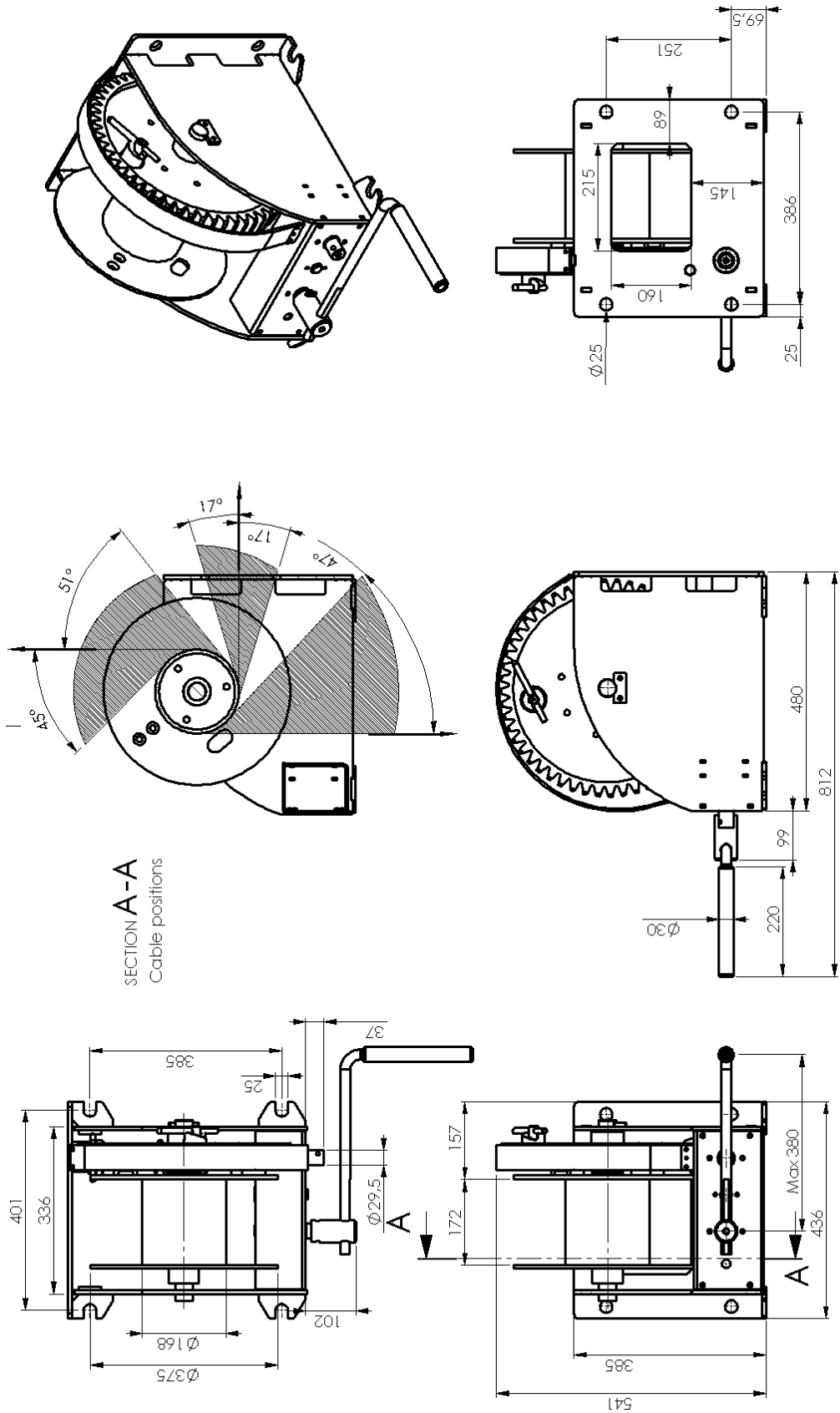


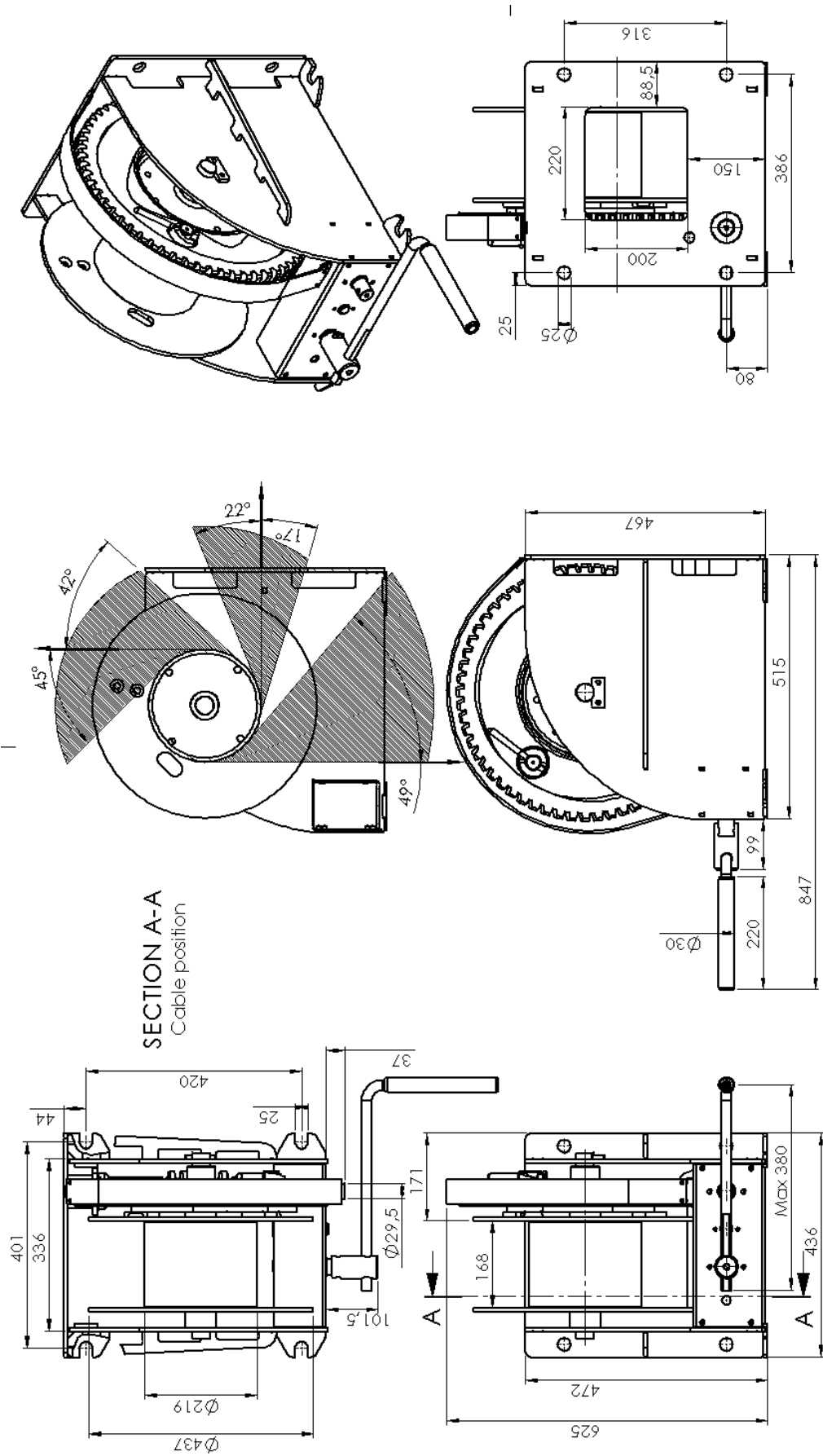


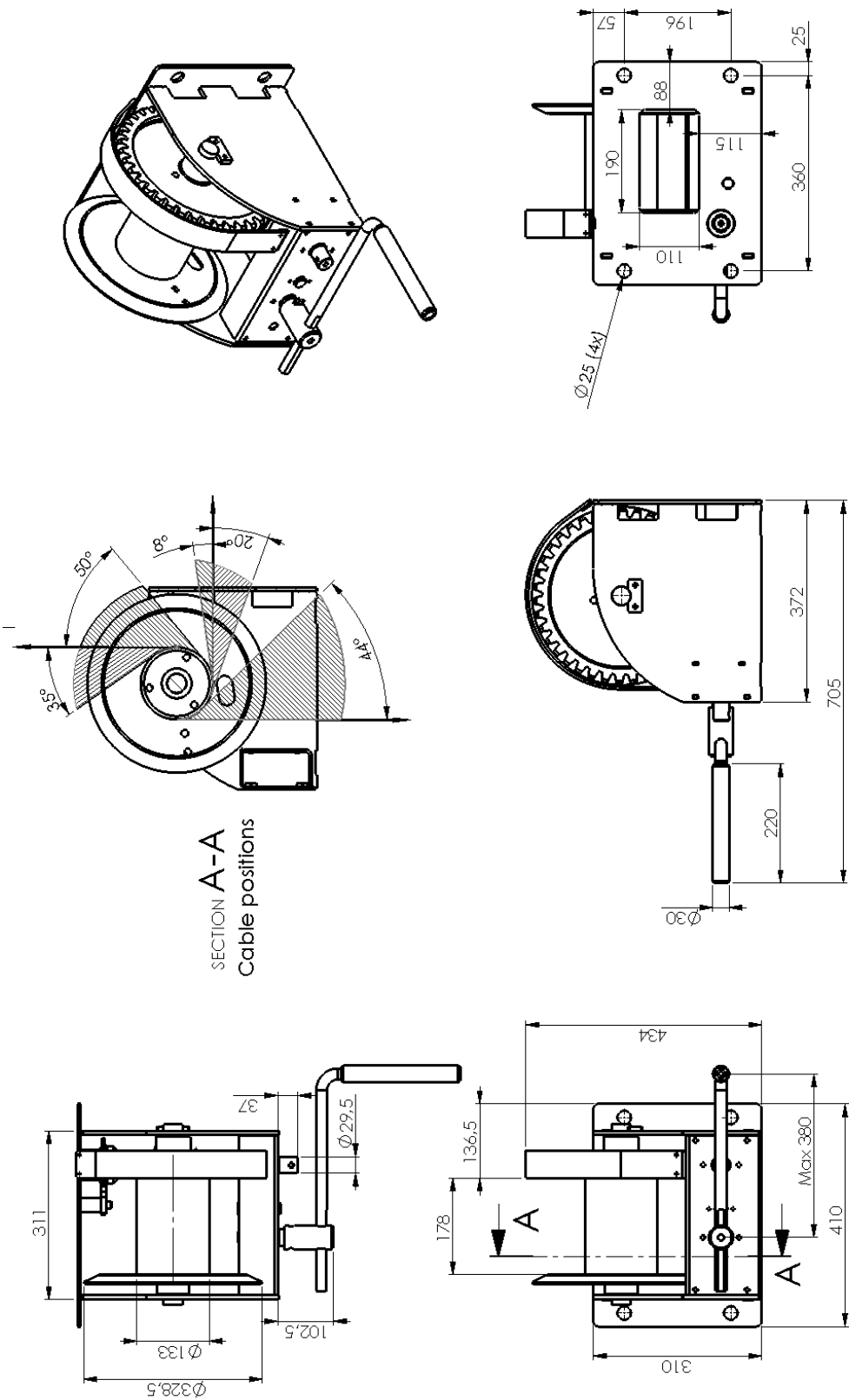
SECTION A-A
Cable positions

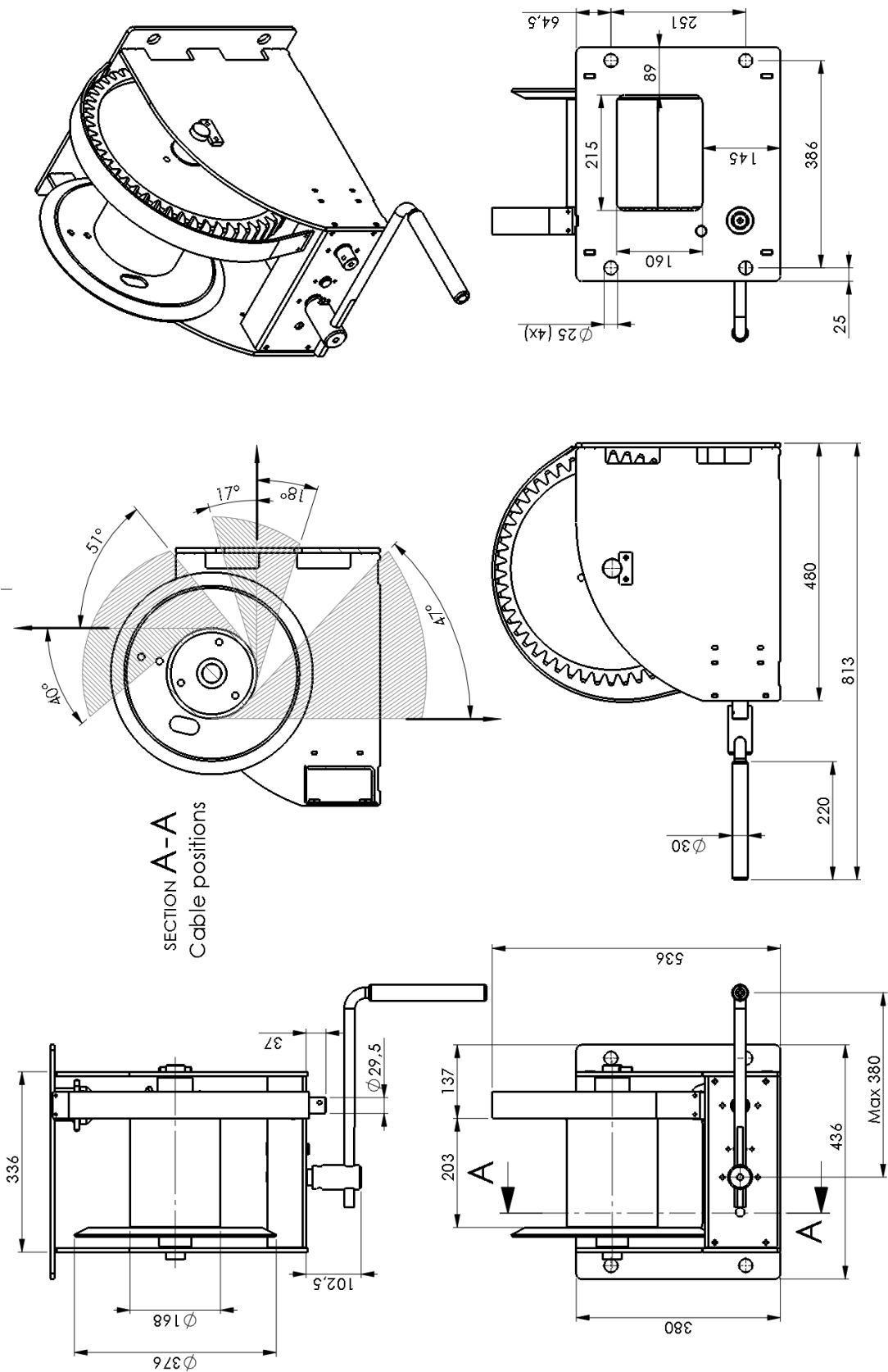




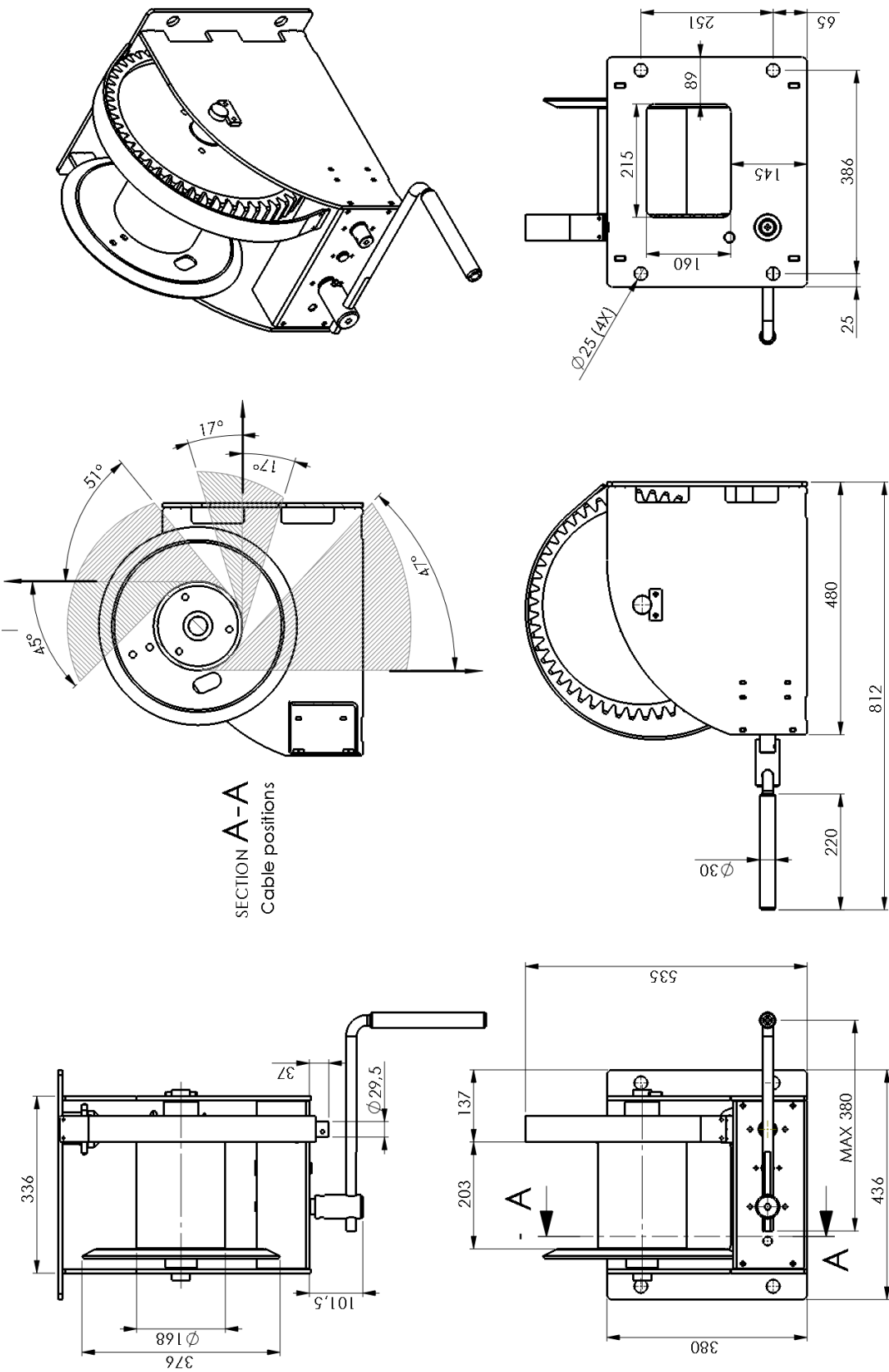




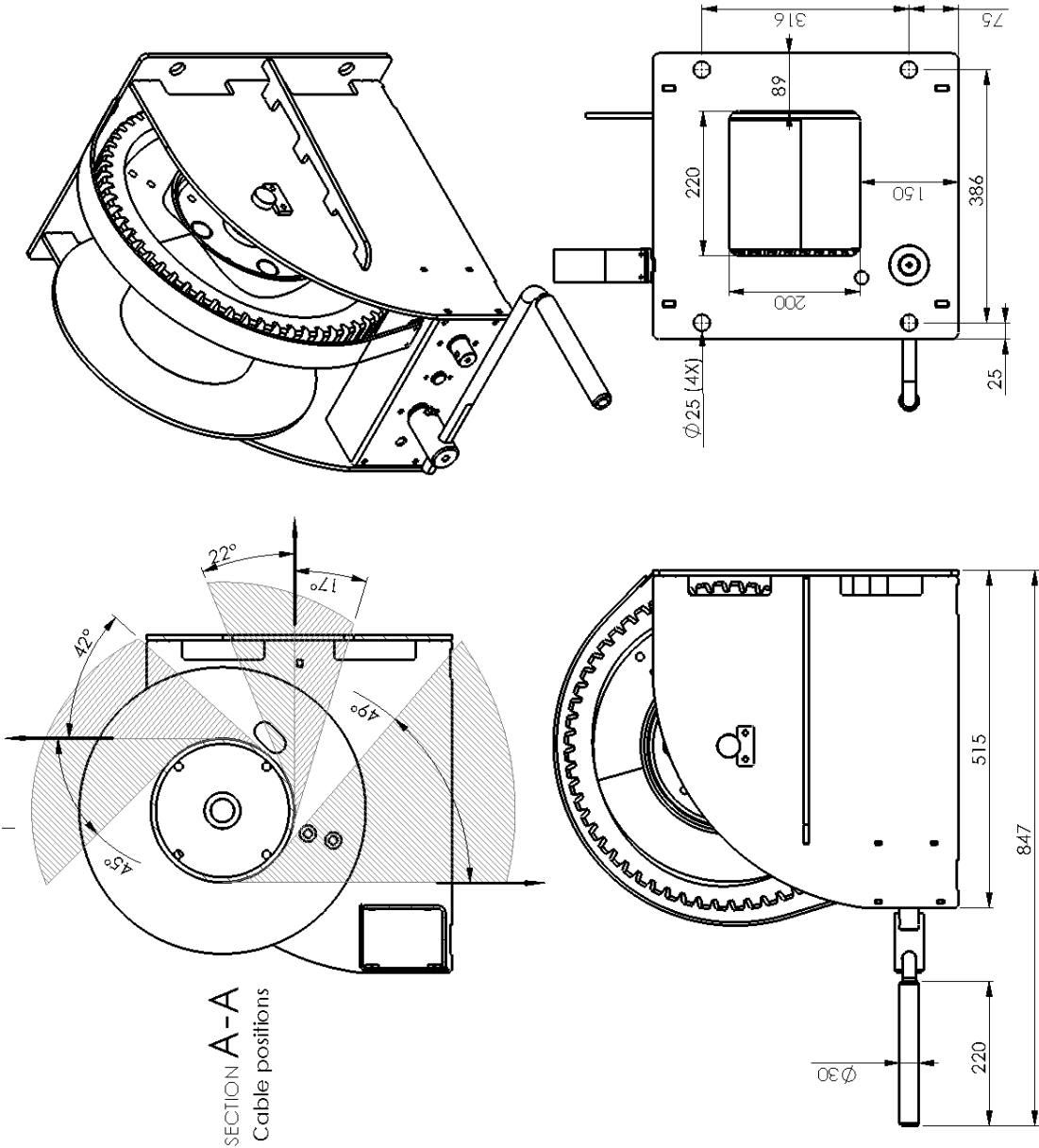




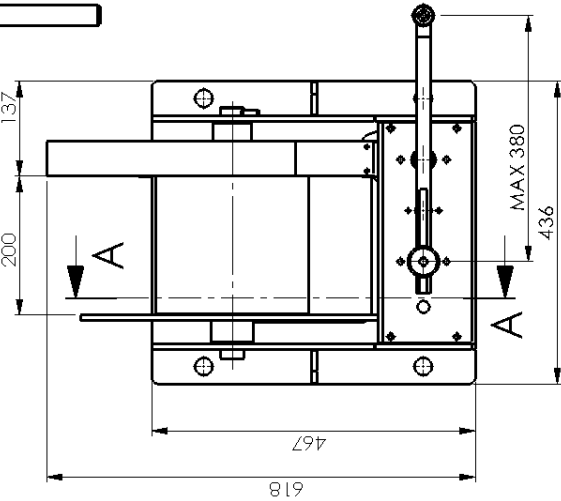
WW4000 ..D (GD)



WW5000 ..D (GD)

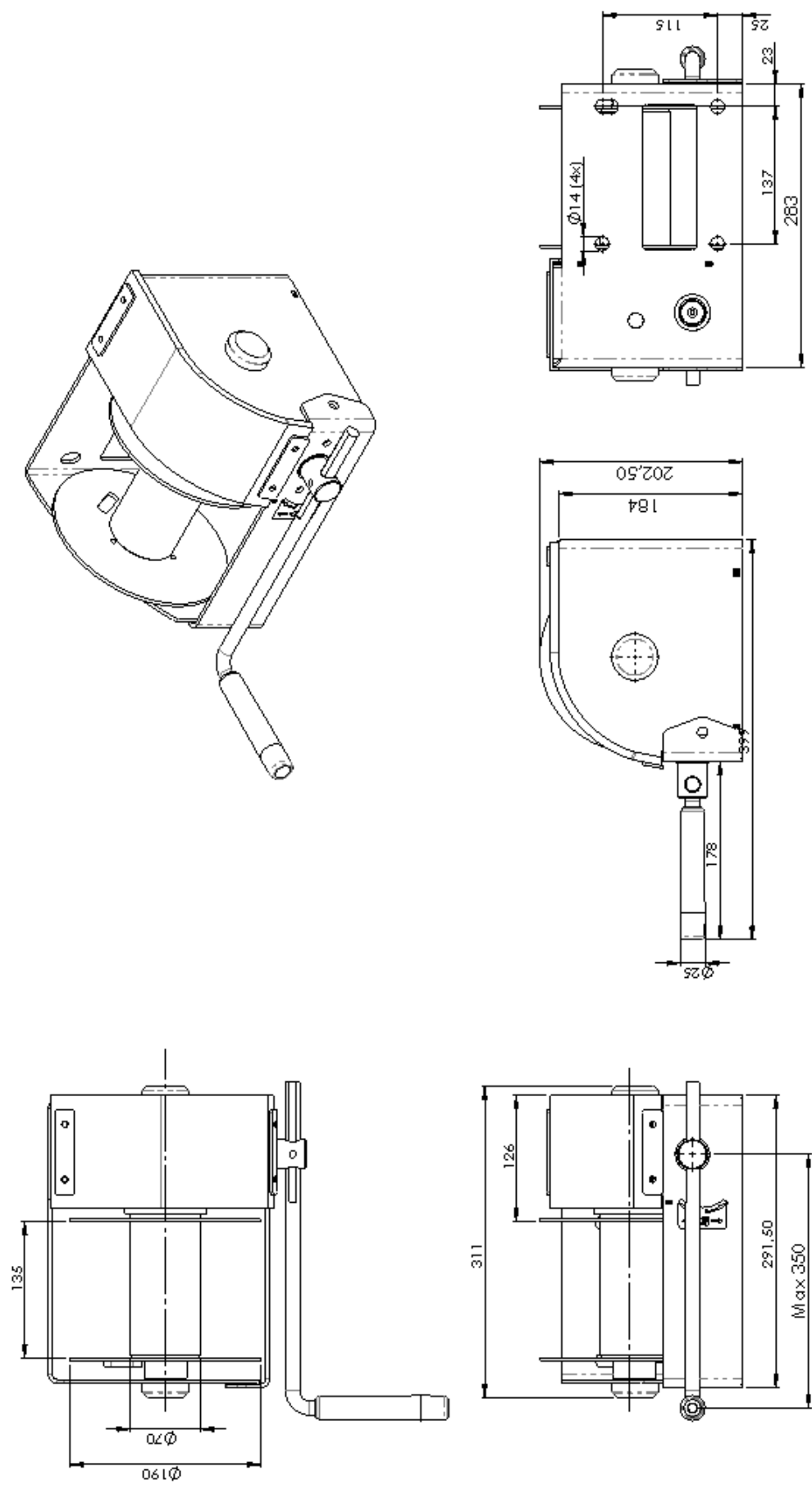


(GD)

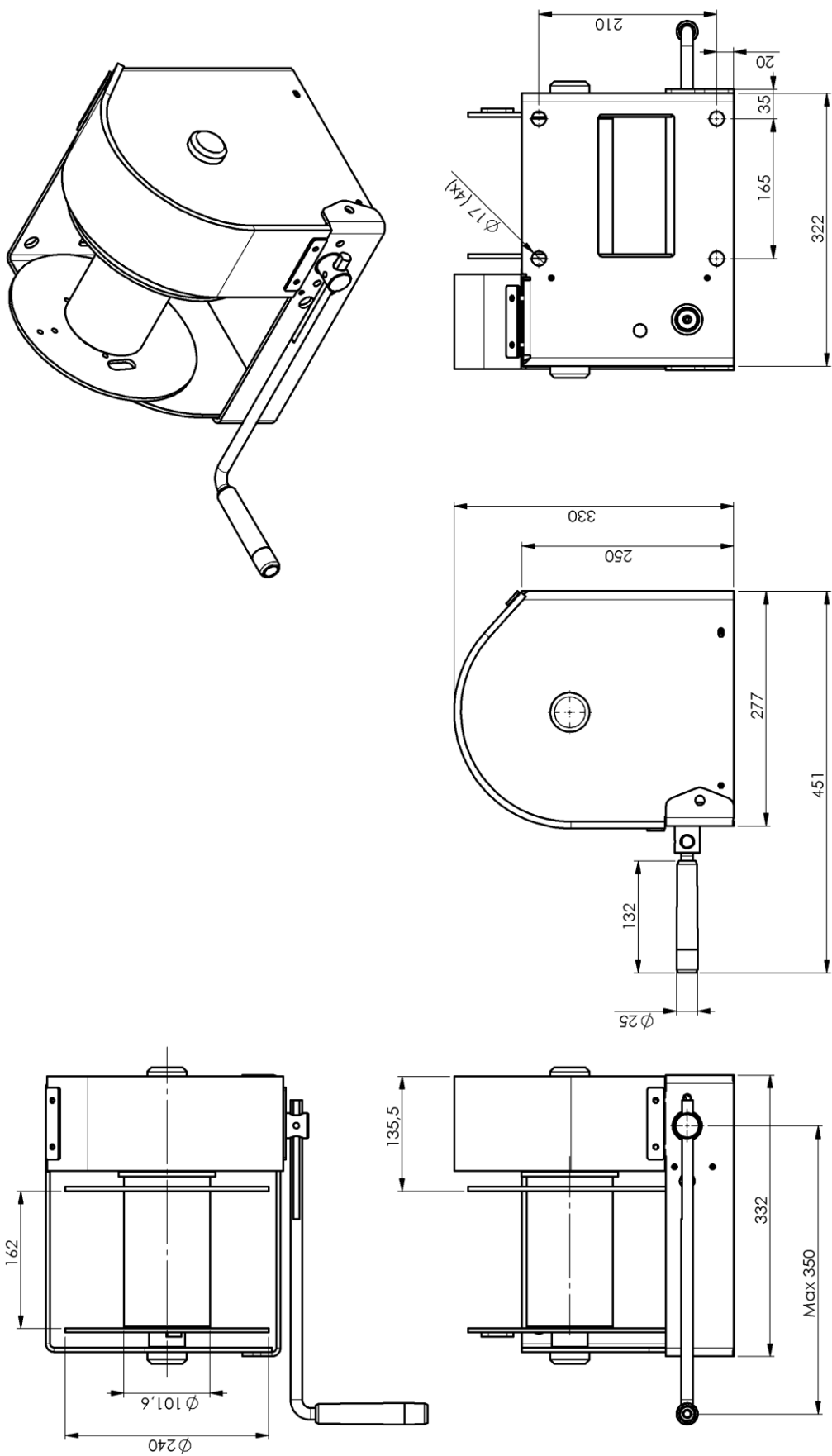


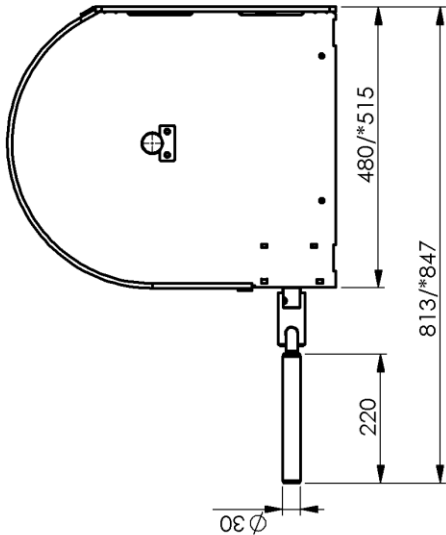
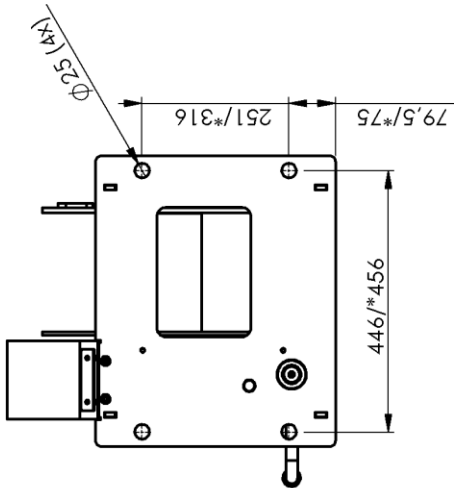
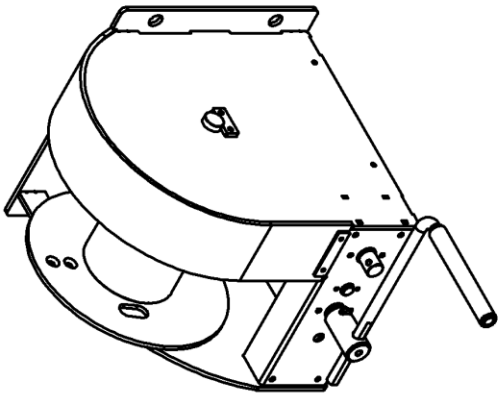
WW7500 ..D

WW500 DM/R

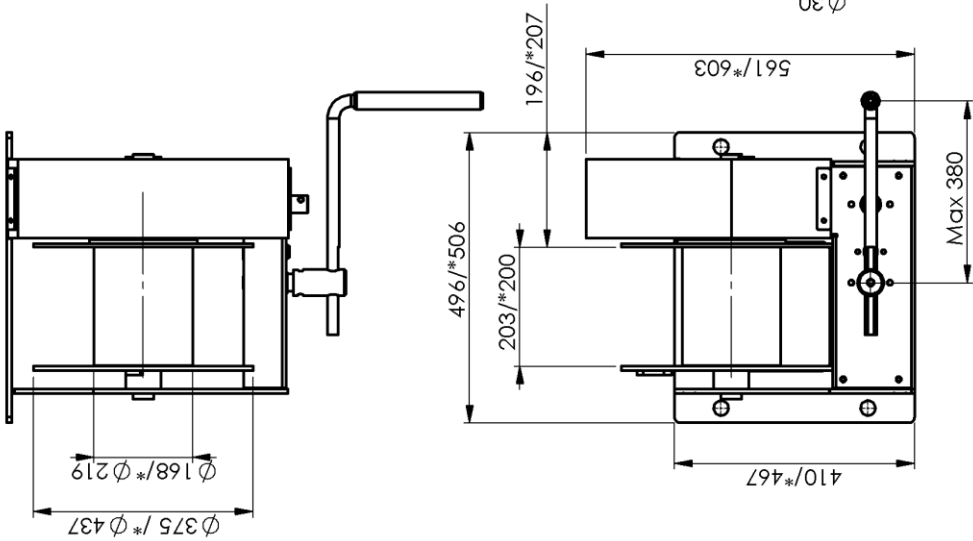


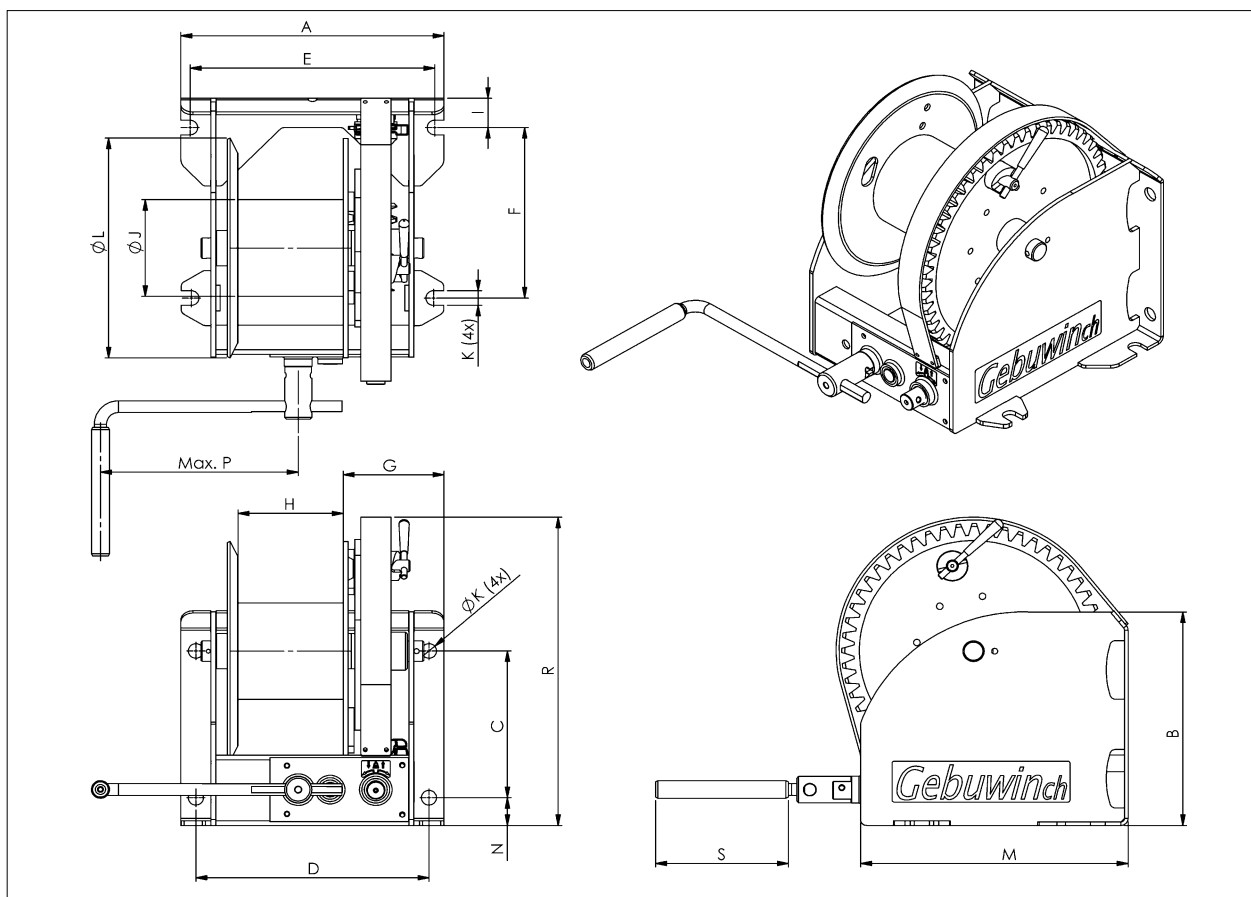
WW1500 D/MR





* WW5000 D/MR





Type	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	P	R	S
WW2000 ..J/D/FS	410	310	196	360	376	279	166	147	42	133	25	312	372	62	380	437	220
WW3000 ..J/D/FS	436	365	251	386	405	292	167	174	50	165	25	376	443	47	380	527	220
WW4000 ..J/D/FS	436	365	251	386	405	292	167	174	50	165	25	376	443	47	380	527	220
WW5000 ..J/D/FS	436	460	316	386	405	315	167	172	79	219	25	437	495	60	380	604	220
WW2000 ..J/D/FSB	432	315	196	382	392	279	166	146	42	133	25	330	372	62	380	437	220
WW3000 ..J/D/FSB	458	365	251	386	427	292	167	182	50	165	25	376	443	47	380	527	220
WW4000 ..J/D/FSB	458	365	251	386	427	292	167	182	50	165	25	376	443	47	380	527	220
WW5000 ..J/D/FSB	458	460	316	386	427	315	167	184	79	219	25	437	495	60	380	604	220